ISSN № 1727-4893

Библиотечное ДЕЛО

www.bibliograf.ru

№ 19 (157)'11

Равные возможности

ВИКТОРИЯ АРСЕНТЬЕВА
ПРОБЛЕМЫ НЕЗРЯЧИХ ГЛАЗАМИ СМИ
БИБЛИОМЕТРИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПУБЛИКАЦИЙ 6

ИРИНА ТИХОМИРОВА
ВОЙТИ В МИР НЕВИДЯЩИХ
О МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ЭВОЛЮЦИЯ ОТНОШЕНИЯ К НЕЗРЯЧИМ – ПРОЕКЦИЯ СОЦИАЛЬНОЙ ЗРЕЛОСТИ ОБЩЕСТВА» (САНКТ-ПЕТЕРБУРГ). СУБЪЕКТИВНЫЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ НАБЛЮДАТЕЛЯ. 10

ЕЛЕНА САРУХАНОВА
СОЦИАЛЬНАЯ АДАПТАЦИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕТОДИЧЕСКОГО ЦЕНТРА И ПУБЛИЧНЫХ БИБЛИОТЕК ОБЛАСТИ 14

МАРИЯ КОНОВАЛОВА
ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ РОЛИ БИБЛИОТЕК ДЛЯ СЛЕПЫХ
В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ 19

ЕЛЕНА ДОРОШКО
ЛАРЕЦ СКАЗОК ОТКРЫВАЕТ ДВЕРИ
ОСЯЗАЕМЫЙ МУЗЕЙ И ТЕАТР 21

ЛЮДМИЛА БОЕВА
ПУТЕШЕСТВИЕ В ОТКРЫТЫЙ МИР
КОРРЕКЦИОННЫЕ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ 23

НАТАЛЬЯ ПЕСТРУХИНА, НАДЕЖДА БОЛОГОВА
ДЕТИ ОСОБОЙ ЗАБОТЫ
РЕАЛИЗУЕМ ПРОГРАММУ «ДОСТУПНАЯ СРЕДА» 25

ИЛЬЯ ЖДАНОВ
ПРИКОСНУТЬСЯ К ДУШЕ
УНИКАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ: ЖИЗНЬ ПОСЛЕ ЖИЗНИ 27

АФИША В РАМКАХ «ДЕКАДЫ БЕЛОЙ ТРОСТИ» 29

ВОСКРЕСНАЯ «АКАДЕМИЯ» В БИБЛИОТЕКЕ
СЛОВО О МУЗЫКЕ ИЛИ МУЗЫКА В СЛОВЕ? 30

МАРГАРИТА КУВШИНОВА
НИЖЕГОРОДСКИЙ ВАРИАНТ
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ РЕГИОНА 35

СВЕТЛАНА РУССКИХ
ФОРМИРОВАНИЕ КНИЖНЫХ КОЛЛЕКЦИЙ
РЕДКИЕ ИЗДАНИЯ ПО ИСТОРИИ УДМУРТИИ 41

ГАЛИНА ДЯТЛОВА
ВОССОЗДАНИЕ ИСТОРИИ БИБЛИОТЕКИ
ОТ ПРОШЛОГО К НАСТОЯЩЕМУ 43

Библиотечное ДѢЛО

19 (157) *2011

Издатель: Член РБА
ООО "Агентство Информ-Планета"
Главный редактор
Татьяна Филиппова
Директор
Мария Ковалёва
Выпускающий редактор
Мария Фармаковская
Литературный редактор
Яна Михневич
Дизайн и вёрстка
Андрей Филиппов

Представительство в Москве
Ответственный редактор
Слава Матлина

Подписка:
по Каталогу Роспечати индекс 81774,
по Каталогу Почта России индекс 63482

Для писем: *191119, СПб., а/я 133*

Тел./факс: (812) 764–3380, 764–1580.
Тел.: 764–7526, 764–6513.
(499) 163–4942.
E-mail: ***bibliograf@inbox.ru***
info@bibliograf.ru
matlina@mail.ru

www.bibliograf.ru

http://blogs.mail.ru/inbox/bibliograf/

Из да ниеза ре ги с т ри ро ва но Министерством РФ по делам печати, телерадиовещанию и средствам массовой коммуникации ПИ №77–13082 от 15. 07. 2002
Учре ди тель:Татьяна Филиппова

ISSN № 1727–4893

Мнение ре дакции по тем или иным во просам мо жетне сов па дать: мне ни я ми в то ров.
Ре дак ция не сетот вет ст вен но с ти со дер - жа ниерек лам ныхма те ри а лов.
Ни ка кая часть дан но го из да ния не мо жет быть вос произведена в ка кой бы то ни бы ло фор мебез раз ре ше ния ре дак ции.

Адрес редакции:
191040, СПб., Лиговский пр., 56, «Г» оф. 205–207.

Отпечатано в типографии ООО «Цветпринт»
191119, С.-Петербург, ул. Роменская, д. 10, лит. К
Тираж 8000 экз.

Обложка: Антонио Паолетти. Жмурки

© «Библиотечное Дело», 2011

Герои не нашего времени

Человек, не украсивший этот мир
доброй работой, исчезает в небытие,
ибо ничего не оставляет после себя
Владислав Титов

ПЕРЕФРАЗИРОВАВ известное изречение, можно сказать: «*О состоянии общества можно судить по тому, как оно относится к инвалидам*». Были времена особо жестокие, когда тысячи тех, кто вышел с полей сражений полными или почти полными инвалидами, цинично прозвали "самоварами" за отсутствие конечностей и сослали в многочисленные монастыри, дабы не портили своим убожеством светлый праздник миллионов. До сих пор неизвестно, сколько живых человеческих обрубков погибло в таких ссылках, их имена не рассекречены до сих пор.

Случались времена «оттепельные», когда лишившийся рук донецкий шахтёр Владислав Титов зажатым в зубах карандашом написал повесть «Всем смертям назло», ставшую бестселлером. Сам автор сообщил потом, что он получил более пятидесяти тысяч писем. Авторы большинства из них признавались в том, что книга позволила им преодолеть отчаянье, дала силы начать новую жизнь, не опустить руки.

На улицах городов стали появляться люди в чёрных очках с собаками-поводырями, появились инвалидные коляски (а не те дощечки на шарикоподшипниках, на которых передвигались инвалиды войны), было организовано Всероссийское общество инвалидов, создавались специальные предприятия, активно работали специализированные издательства. Особо значимым в этом процессе событием стало создание сети специальных библиотек, где слепые и слабовидящие могли не только получать книги на различных носителях, но и, главное, общаться друг с другом, проводить досуг.

Казалось, что общество наконец услышало и увидело людей, которых природа ли, жизнь ли, другие ли люди лишали возможности видеть мир вокруг, слышать звуки, передвигаться легко и быстро, преодолевать без труда любые преграды, как это делают другие.

Вот и программа «Доступная среда для инвалидов» принята. И деньги на неё немалые выделяются. Но признаемся честно, многое ли изменилось в жизни отдельного человека с ограниченными возможностями? Ирина Ясина, автор горькой и откровенной книги «История болезни», рассказала о том, как группа людей на инвалидных колясках решила проехать по Кутузовскому проспекту столицы и проверить его на предмет доступности. В результате:

«... прохожим на нас было наплевать. Никакого желания помочь, а коляски буксовали через каждые два метра, граждане на Кутузовском проспекте не проявляли. Второе. Проехать на коляске можно, но зайти куда бы то ни было — нельзя. Ни в банк, ни в кафе, ни в магазин. Даже в аптеку трудно — потому как дверь аптеки открывается наружу. То есть доступная среда — понятие относительное. Улица, которую нельзя перейти и на которой нельзя попасть ни в одно из имеющихся заведений, доступной не считается».

А вот на состоявшемся недавно ежегодном совещании руководителей библиотек директор Новосибирской библиотеки для слепых и слабовидящих Ю. Лесневский с тревогой говорил о том, что так называемая оптимизация библиотечной сети приводит к закрытию специальных библиотек и превращению их в отделы региональных универсальных библиотек.

Такая вот «двойная бухгалтерия».

С любовью, Татьяна Филиппова,
главный редактор журнала «Библиотечное Дело»

РОССИЯ

Москва. Торжественное открытие памятника Иоанну Павлу II

Во дворе Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы был торжественно открыт памятник Папе Римскому блаженному Иоанну Павлу II.

Вице-спикер сената Республики Польша Марек Жульковский в своей речи на церемонии открытия отметил, что католики во всём мире очень любили Иоанна Павла II. Также на церемонии выступили чрезвычайный и полномочный посол Ватикана в РФ архиепископ Иван Юркович, известный польский композитор Кшиштов Пендерецкий и другие официальные лица России и Польши.

Иоанн Павел II (до интронизации — Карол Войтыла) родился 18 мая 1920 года в Вадовице, главой Римско-католической церкви он стал 16 октября 1978; 2 апреля 2005 года он скончался в Ватикане. В 2011 году Иоанн Павел II был беатифицирован — причислен к лику блаженных.

Католики подарили книги библиотеке Московской духовной академии

Светлана Медведева, супруга президента России, передала Московской православной духовной академии 26 739 книг по философии, теологии, истории религии из Тайных архивов Ватикана, Папского Восточного института, Папского Лютеранского университета, Папского Григорианского университета, Миланской семинарии, общины «Сан Фидели». В марте библиотекарь Марчианской библиотеки от лица секретаря по христианскому единству кардинала Курта Коха, передал России сертификат на книги. Сейчас они находятся в Тарквинии, в древней церкви святого Антония. После каталогизации их привезут в Россию и передадут в библиотеку Московской духовной академии.

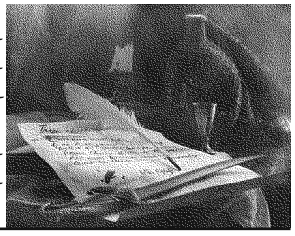
«Биеннале поэтов» завершилась

«Стихи и...» — под таким девизом прошёл в Москве международный фестиваль «Биеннале поэтов». На этот раз поэтическому слову вторят видео, саунд-арт; поэты осваивают современные технологии и учатся слушать других. Существование на стыке жанров значительно увеличивает аудиторию. Ещё одно отличие V II поэтической биеннале — пришёл другой слушатель. *«Молодёжи много. Был такой период, когда уходящее поколение приходило слушать стихи. Сейчас другая тенденция — даже приходится что-то объяснять»* , — замечает президент биеннале Евгений Бунимович.

В фестивале этого года участвовали около сотни человек, в том числе гости из Африки, Австралии, Америки. Почти неделю продолжались встречи, обсуждения, чтения, стихи без перерыва звучали на разных площадках, чтобы в очередной раз напомнить москвичам: они живут не просто в шумном, бурно развивающемся мегаполисе, но в городе поэтов.

Общение — вот ради чего такие фестивали и существуют. Даже на церемонии закрытия главным итогом посчитали возможность встретиться, поговорить и дать понять, что поэзия может существовать вполне независимо — даже экономически. Поэт Юрий Цветков демонстрирует деньги, которые художник Андрей Бильжо создал специально для «Биеннале поэтов».

Наградить за участие в фестивале решили не братьев по перу, а тех, кто пишет о поэзии. Специальная премия этого года «Московский наблюдатель» досталась критику Кириллу Корчагину. Премию вручила поэт Наталья Горбаневская.



После официального закрытия «Биеннале поэтов» гости ещё неделю устраивали вечера поэзии.

Шахматный турнир в библиотеке МГУ

Фундаментальная библиотека МГУ стала местом проведения матча на 100 досках между студентами, аспирантами, преподавателями, сотрудниками и выпускниками МГУ и РГСУ.

Матч был посвящён 100-летию со дня рождения М. Ботвинника — первого советского чемпиона мира по шахматам. Московский университет относится к числу пионеров студенческих шахмат. Около полувека назад шахматный клуб МГУ положил начало проведению регулярных матчей между командами МГУ и сборными зарубежных вузов, которые затем переросли во Всесоюзные и международные шахматные универсиады.

В МГУ учились и выступали за университетскую команду чемпион мира А. Карпов, победители Всемирных шахматных олимпиад А. Юсупов и В. Звягинцев, международные гроссмейстеры С. Долматов, Б. Гулько, С. Макарычев, В. Малахов, Д. Яковенко, И. Зайцев, С. Смагин. Среди шахматистов-выпускников МГУ — А. Жуков, президент НОК России; С. Иваненко, один из лидеров партии «Яблоко»; И. Мельников, заместитель председателя КПРФ, и другие известные лица.

Российский государственный социальный университет — один из самых известных шахматных вузов. В университете работает кафедра теории и методики преподавания шахмат, которая в сотрудничестве с Международным центром шахматного образования и ДЮСШ «Шахматная школа А. Карпова» успешно готовит шахматных профессионалов. Команда РГСУ является победителем Московских студенческих игр, Всероссийской универсиады. Честь Российского государственного социального университета защищают гроссмейстеры-студенты С. Карякин, Я. Непомнящий, В. Гунина, О. Гиря, аспиранты Э. Инаркиев, И. Василевич, выпускница Б. Монгонтуул (Монголия).

На открытии матча выступили К. Илюмжинов, президент ФИДЕ, а также В. Жуков, проректор МГУ и президент МШФ, ректор РГСУ. Матч проходил напряжённо, но с заметным перевесом в счёте гостей. В команде МГУ выступали 7 гроссмейстеров, а РГСУ — 22! Итог: 75,5:24,5 (+60, -9, =31) в пользу РГСУ! Поединок лидеров команд — Карякина и Яковенко — завершился вничью.

Новая премия за лучший перевод произведений русской литературы

Кто в мире не знает Чехова, Толстого, Достоевского? Так ли хорошо на Западе знакомы с другими русскими авторами? Миссию по популяризации отечественной литературы за рубежом взял на себя «Институт перевода». Он был основан на Первом международном конгрессе переводчиков в прошлом году.

Институт должен способствовать поднятию престижа профессии переводчика. Эти специалисты оказались вне поля зрения государства, и этот функциональный вакуум необходимо заполнить. Институт перевода выделяет гранты на всевозможные проекты, проводит конгрессы переводчиков и другие мероприятия. «Читай Россию!» — такое название получила учреждённая им новая премия за лучший перевод произведений русской литературы. Она впервые будет вручена в Москве в июне 2012 года. Произведения, представленные на соискание, — это переводы с русского на восемь языков мира, включая японский, арабский и китайский.

«Перевод художественной литературы это подвиг. Мы знаем, как Соломон Константинович Апт переводил "Иосифа и его братьев". По-моему, двадцать лет жизни было на это положено. Знаем, как Любимов переводил Пруста. Как соединить задачу регулярной, спокойной образовательной подготовки дипломированных специалистов и подвиг? Найти ответ на этот вопрос — это и есть задача Института перевода», — отмечает Дмитрий Бак, проректор РГГУ.

Санкт-Петербург. Приехали потомки выпускников Императорского лицея

Приехавшая из Висбадена праправнучка Пушкина Клотильда фон Ринтелен по старой семейной привычке называет Царское — «цухаус», «дом родной», и не скрывает эмоций. По немецкой линии младшей дочери поэта она ещё и родственница бывшего хозяина этих мест, императора Александра Второго.

«Говорят, у человека только одно сердце и только одна родина. Но в моём сердце — две комнаты», — говорит она.

Юбилейные торжества праправнучка Пушкина может считать своим семейным праздником. Вышедшие из стен лицея за всю его историю дипломаты, премьер-министры, государственные канцлеры не смогли превзойти в славе одного единственного лицеиста. Даже о знаменитых лицейских профессорах здесь упоминают потому, что они когда-то поставили «двойку» самому Пушкину. *«Однажды профессор математики Карцев вызвал Пушкина к доске, и тот долго не мог решить какую-то задачу. "Чему же равняется икс?", — спросил профессор Карцев. "Нулю", — ответил, улыбнувшись, Пушкин. "Садитесь, Пушкин, в моём классе у вас всё кончается нулём. Садитесь и пишите стихи"»*, — рассказывает Сергей Некрасов, директор Всероссийского музея А. С. Пушкина.

Лицей был инновационным учебным заведением. Здесь не было телесных наказаний, привычных учебников и, несмотря на элитарность, особо роскошных условий. Конторка, железная кровать, рукомойник — по меркам X IX века лицей казался монастырём. При том, что он находился не просто под носом у императора, но был соединён с дворцом «коридором власти» — переходом, по которому в лицей захаживал в гости сам император.

«Лицей ставил такую грандиозную задачу — воспитать личность, призванную служить обществу. И самое главное, что он не только ставил такую задачу, он сумел её осуществить» , — подчеркивает Светлана Павлова, хранитель литературной экспозиции Музея-лицея Всероссийского музея А. С. Пушкина.

В 1843 году Лицей из Царского села переехал в Петербург. Через сто лет после первого выпуска он прекратил своё существование.

«В 1925 году было сфабриковано "лицейское дело", по которому были расстреляны 38 человек. Остальные попали на Соловки, и лицеисты стали бояться говорить, что они когда-то учились в лицее, да и осталось-то их совсем мало, потому что большая часть (около 700 человек)эмигрировала и рассеялась по всему свету — от Парижа до новой Зеландии», — продолжает Сергей Некрасов.

Рассеяна была и знаменитая библиотека Царскосельского лицея, в которой в числе прочих были книги, приобретённые ещё Екатериной Второй. После революции большая часть книг была направлена в новообразованный Уральский университет. Считается, что именно библиотека сыграла ключевую роль в образовании юношей, которые, как написано в уставе лицея, предназначены были *«к важным частям службы государственной»*.

Те, кто стал править Россией после 1917 года, были воспитаны совсем на другой литературе. Студенты Уральского университета, получая образование по книгам из лицейской библиотеки, получают подготовку, которая сделает их способными выполнить миссию, сформулированную в Царском Селе ещё 200 лет назад.

Псков. Актуальные вопросы библиотечного дела

Русская школьная библиотечная ассоциация при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации провела V Всероссийский форум школьных библиотекарей «Михайловское-2011».

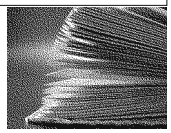
В Государственный музей-заповедник «Михайловское» приехали знаменитые библиотековеды, директора крупнейших библиотек страны, государственные и общественные деятели. В работе форума приняли участие более 250 специалистов школьных и детских библиотек, представители органов государственной власти, общественных организаций, книжного дела, деятели науки и культуры, детские писатели. За время работы форума на нём обсудили такие вопросы, как технологии библиотечного дела, традиционные и инновационные формы подготовки библиотечных кадров, информационный сервис в школьных библиотеках и тенденции развития книгоиздания.

Стоит отметить, что этот юбилейный форум проводился в поддержку международного месячника школьных библиотек «Школьные библиотеки помогают ученикам выйти в жизнь» и был приурочен к Международному дню школьного библиотекаря.

Центральным мероприятием юбилейного форума стала «Новая библиотечная школа» — уникальный обучающий проект для школьных библиотекарей России, призванный стать эффективным инструментом повышения квалификации при переходе к новому педагогическому статусу.

Новосибирск. Живые книги

В этой библиотеке, как и положено, выдают читательский билет. Посетители записываются на несколько «книг» сразу. На общение с каждой выделяется не более получаса. Для того чтобы читатель во время чтения, то есть беседы не растерялся, ему выдаётся памятка с вопросами.



Живые книги уже читают в Европе, Соединённых Штатах. Там необычные библиотеки пользуются большой популярностью. Вот и в Новосибирске сегодня очередь выстроилась не за печатным или вирту-

альным, а за «живыми книгами», ведь, как говорят организаторы акции, самая интересная книга — это человек.

Организаторы приглашают полистать страницы биографий бездомного, бывшего заключённого, наркозависимого. В «живой» библиотеке пока всего десять изданий, но каждое разрушает стереотипы. Например, ВИЧ-инфицированные могут быть безопасны для окружающих, не все депутаты берут взятки, а иммигранты не заслуживают пренебрежительного «понаехали».

Отцу Александру мифы приходится развенчивать постоянно. Католики многих настораживают: бороды не носят, крестятся по-другому и вообще, как считают некоторые, вовсе не христиане. Правда, некоторые стереотипы, говорит священник, иногда даже помогают.

Ксения — самая популярная книга у любителей приключенческого жанра. К тридцати годам она объездила практически столько же стран. Те, кто предпочитает драму или трагедию, выбирают Антона: у него нет постоянного места жительства, работы, близких, зато есть богатый жизненный опыт, которым он готов поделиться.

Организаторы «живой библиотеки» рассказывают, как непросто было найти тех, кто сможет раскрыться перед читателем так же, как обычная книга. Сейчас они находятся в поисках новых «произведений».

«Интерактивное обслуживание инвалидов по зрению: опыт и перспективы»

Прошла онлайн-конференция «Интерактивное обслуживание инвалидов по зрению: опыт и перспективы». Организатором выступила Российская государственная библиотека для слепых. Прозвучали доклады специалистов из региональных библиотек для слепых Москвы, Хабаровска, Ростова на Дону, Новосибирска, Самары. В ходе конференции состоялся обмен опытом по обслуживанию читателей в удалённом доступе, организации виртуальной справочной службы, консультаций через Интернет, организации проведения интерактивных совещаний; были обсуждены вопросы организации предоставления «говорящих» книг с криптозащитой в режиме онлайн; вопросы создания библиотечных сайтов с учётом требований доступности для незрячих.

«Библиотека для слепых — центр диалога культур»

Всероссийская конференция «Библиотека для слепых — центр диалога культур и формирования толерантных взаимоотношений в обществе» состоялась 20–24 сентября 2011 года в Республиканской библиотеке для слепых Республики Татарстан.

Итоговый документ размещён в разделе «Обмен информацией». Просим довести его до сведения региональных органов власти, обратив внимание на то, что специальные библиотеки не только выполняют важную функцию обеспечения информацией и книгами инвалидов по зрению, но и способствуют установлению мира и согласия в многонациональной, мультикультурной среде.

УКРАИНА

Русские книги — западянцам

Дом русского зарубежья имени Александра Солженицына совместно с представительством Россотрудничества на Украине передал сегодня в дар Львовской научной библиотеке 300 наименований книг ведущих российских издательств — по истории России, философии и богословию, литературоведению и искусству, русскую современную литературу и книги, посвящённые историческому и культурному наследию русской эмиграции, учебные пособия по русскому языку.

Как заметил на торжественной церемонии передачи Олег Астахов, генеральный консул РФ во Львове, *«кто-то из великих сказал, что настоящее — это кухня, на которой каждый готовит из продуктов прошлого для своих потомков будущее. Именно таковым будущим является подарок Львову от Дома русского зарубежья, эти уникальные книги. Они намного эффективнее, чем митинги и демонстрации»*.

Начальник управления по внутренней политике, прессы и информации Львовской областной государственной администрации Игорь Держко признал, что именно крупные российские издательства *«способны первыми дать русскоязычному читателю стран СНГ интересные мемуары или же переводы книг известных мыслителей и экономистов. Украина, к сожалению, пока не готова конкурировать с Россией в этом вопросе. Мы рекомендуем студентам, преподавателям изучать русский язык, литературу, чтобы иметь возможность изучать ценности мира»*.

Руководитель отдела развития и связей с общественностью Дома русского зарубежья Ирина Лопухина напомнила, что *«Дом русского зарубежья передал культурным центрам бывших союзных республики десятки тысяч изданий на русском языке. Практически в каждом крупном регионе Украины в вузах или библиотеках имеются полки с книгами ведущих российских издательств — "Эксмо", "Эсте", "Слово", "Златоуст", "Азбука", "Русский путь". Книги переданы в более чем 40 стран мира. Благодаря таким акциям российские зарубежные центры и общественные структуры соотечественников, вузы и библиотеки стали обладателями трудов известных российских историков, мыслителей и философов»*.

БЕЛАРУСЬ

О чём писали в белорусских газетах 100 лет назад?

У читателей появилась уникальная возможность полистать издания вековой давности. Совместный проект белорусского интернет-портала TUT.BY и Центральной научной библиотеки им. Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси позволяет получить ценные сведения по истории, географии и культуре страны того периода, найти всевозможную справочную информацию, медицинские советы, кулинарные рецепты, а также юмористические и рекламные материалы.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

В Лондоне назвали лауреата Букеровской премии

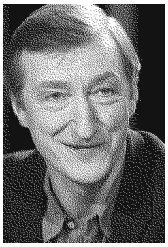
Престижную награду получил британский писатель Джулиан Барнс за роман «Ощущение конца». Один из видных представителей постмодернизма в литературе, Барнс уже трижды был в шаге от главной награды. И вот, наконец, заветного «Букера» удостоен его роман о судьбах четверых школьных друзей. Из-за небольшого объёма — в книге всего 150 страниц — критики называют это произведение скорее

новеллой, тем не менее это одна из тех книг, в которых огромный пласт информации и которуе очень легко читать.

Книги Барнса трижды попадали в лонг-лист премии («Попугай Флобера» в 1984 году, «Англия, Англия» в 1998 году и «Артур и Джордж» в 2005 году), однако награды писатель удостоен впервые.

«Ощущение конца» рассказывает о четырёх школьных друзьях, клянущихся в вечной дружбе, теряющихся по жизни и снова встречающихся. В центре сюжета один из друзей — Тони Уэбстер, на определённом жизненном этапе начинающий рефлексировать по поводу прошлого. Британские критики называют роман одновременно и драмой, и психологическим триллером.

«В литературе всегда стоит вопрос: зачем пишутся романы? Для меня ответ очевиден. Чтобы их читали, чтобы они нравились, чтобы над ними задумывались и у них учились» , — сказала во вторник на торжественной церемонии в церемониальной ратуше лондонского района Сити председатель жюри премии, писательница и бывший директор Службы безопасности Великобритании МИ-5 Стелла Римингтон. Барнс, в свою очередь, поблагодарил судей за *«мудрость в определении победителя»*.



Букеровская премия, учреждённая в 1968 году, вручается ежегодно за лучшее прозаическое произведение на английском языке, написанное гражданином Великобритании, Ирландии, Зимбабве или одной из стран британского Содружества. Победитель получает приз в 50 тысяч фунтов стерлингов. Кроме того, всем финалистам, включая победителя, вручается чек на 2,5 тысячи фунтов, а также контракт на дизайнерское оформление новой книги.

ВАТИКАН

В Ватиканской библиотеке обнраужили «Этику» Спинозы

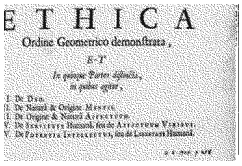
Рукопись «Этики», основного труда голландского философа Спинозы, обнаружена в Ватиканской библиотеке. Бенедикт (Барух) Спиноза (1632–1677) — один из главных представителей философии Нового времени. «Этика», в которой Спиноза систематически изложил свою философию, была впервые опубликована после смерти философа в 1677 году в Амстердаме.

Директора отдела рукописей профессор Паоло Виан сообщил, что обнаружение рукописи было предсказуемым, поскольку её «следы» обнаруживались в разных описаниях фондов библиотеки. *«Нужно было только внимательнее их прочитать»*, — сказал профессор.

По его словам, рукописные фонды сулят ещё немало находок, потому что в позднее Средневековье и Новое время папская библиотека активно пополнялась рукописями, и далеко не все они изучены досконально. «*Это не означает, что библиотека Ватикана сама не знает, что находится в её хранилищах*», — отметил профессор Виан и добавил, что исследования ведутся систематически и тщательно.

Профессор Виан выразил надежду, что *«тайны, которые скрывает библиотека Ватикана, откроются смиренному и упорному исследователю, который умеет внимательно читать»* . Сотрудник библиотеки добавил, что это *«вовсе не тайны, о которых фантазирует Дэн Браун»*. Виан отверг домыслы о том, что рукописи в библиотеке доступны *«узкому кругу посвящённых лиц»*.

По словам сотрудника библиотеки, к нему в отдел рукописей часто поступают просьбы от людей, которые хотят увидеть *«оригинал письма Понтия Пилата императору Тиберию по поводу Иисуса»*. Профессор Виан обычно в шутку отвечает, что такой документ, к сожалению, ещё не найден.


ETHICA
Ordine Geometrico demonstrata,
E T
In quinque Partes diſtincta,
in quibus agitur,
I. De Deo.
II. De Natura & Origine Mentis.
III. De Origine & Natura Affectuum.
IV. De Servitute Humana, ſeu de Affectuum Viribus.
V. De Potentia Intellectus, ſeu de Libertate Humana.

Фонд Апостольской библиотеки Ватикана состоит из более чем миллиона книг и 150 тысяч рукописей, из которых восемь тысяч составляют инкунабулы (книги, изданные в Европе с начала книгопечатания и до первого января 1501 года.). Кроме того, там хранятся около 300 тысяч монет и более 150 тысяч фотографий. Ежегодно библиотеку посещают более 20 тысяч учёных из разных стран мира.

Основателем библиотеки Ватикана считают Папу Римского Николая V (1447–1455), а официальную буллу о её создании подписал Папа Римский Сикст IV в 1475 году. С 2007 года библиотекой руководит кардинал Рафаэлле Фарина.

ИРАК

Открытие памятник Пушкину в Багдадском университете

На территории, принадлежащей Багдадскому университету, 25 октября прошла церемония открытия памятника А. С. Пушкину. Монумент изготовлен на деньги компании «Газпром нефть» и передан иракской стороне в ответ на просьбу бюро по культуре посольства Ирака. Решение установить памятник поэту именно во дворике университета неслучайно. В главном вузе Багдада есть кафедра русского языка и библиотека литературы на нём. За последние годы памятники классику русской поэзии были установлены в 15 городах мира. Курирует проект Пушкинская секция Союза писателей РФ, которой руководит Игорь Новоселов.

Ранее в России был установлен памятник иракскому поэту Мухаммаду аль-Джавахири. Монумент был поставлен на территории Воронежского университета, где проходит обучение большое число студентов из Ирака. Памятник был передан в дар воронежцам президентом Ирака Джалалом Талабани.

ИЗРАИЛЬ

Книги возвращаются в Акко

Новый проект — передвижная библиотека — начинает свою работу в этом месяце в Акко. Речь идёт о грузовике, который оборудован специальным контейнером на 2000 книг. Проект поддержан банком Апоалим и осуществляется отделом образования Акко. К хорошему делу «приложили руку» городская библиотека и амута по поддержке привычек читать книги в Израиле. Передвижная библиотека предлагает книги на иврите и на арабском языках. Она будет передвигаться по всем районам города после завершения учебного дня. В рамках проекта все дети города и их родители приглашаются вернуться или перенять давнюю привычку народа Книги - читать книги. Многие издательства Израиля поддержали проект и выделили книги, собрав таким образом настоящую библиотеку, которая была помещена на колеса. Это и книги израильских авторов и переводные издания. Мэр города Шимон Ланкри, который поддержал проект, очень гордится такой библиотекой и тем, что в Акко появится доступная для каждой семьи библиотека. В бытность Шимона Ланкри директором МАТНАСа Бейт-Хаам его решением была закрыта там весьма солидная библиотека, и вместо библиотеки появился проект, который приносит доход учреждению культуры. А нынче мэр решил поставить книги на колёса.

ВИКТОРИЯ АРСЕНТЬЕВА

Проблемы незрячих глазами СМИ

Библиометрические исследования публикаций

Бытует множество негативных стереотипов о людях с инвалидностью; очень часто разговор о них ведётся в снисходительном тоне, такую же окраску носят и благотворительные мероприятия. Большую роль в формировании образа инвалида играют средства массовой информации — и зачастую этот образ не соответствует действительности.

Виктория Валерьевна Арсентьева, заместитель директора по научно-методической работе Свердловской областной специальной библиотеки для слепых, г. Екатеринбург

«Если Вы не можете что-либо измерить, вы не можете это понять. Если вы не можете это понять, вы не можете контролировать. Если вы не можете контролировать, вы не можете совершенствовать».

Дж. Харрингтон

В 1999 г. Свердловская областная специальная библиотека для слепых приступила к выпуску краеведческого тифлодайджеста «Via sensus» («Путём ощущений»). В нём предполагалось размещать информацию о жизни и деятельности инвалидов по зрению на территории Свердловской области, появляющуюся в газетах, выписываемых специальной библиотекой. С тех пор библиотекой подготовлено и издано уже 10 выпусков краеведческого тифлодайджеста. Названия и наполнение рубрик зависят от объёма и содержания исходных материалов:

- региональные отделения ВОС;
- предприятия ВОС;
- выборы: как выполнять гражданский долг инвалиду по зрению;
- события культурной жизни;
- творчество инвалидов по зрению;
- воспитание, образование;
- спорт инвалидов по зрению и др.

В 2009 г. дайджест был дополнен материалами городских, районных периодических изданий, выходящими на территории Свердловской области. Охват материала стал шире. Материалы отбирались специалистами муниципальных библиотек, занимающихся обслуживанием инвалидов по зрению. На основе этих материалов было проведено библиометрическое исследование «Инвалиды по зрению и СМИ». Его целью являлся анализ процесса освещения проблем инвалидов по зрению в местных газетах. Объектом исследования стали публикации, посвящённые проблемам инвалидов по зрению. Изучались частота появления публикаций, их тематика, достоверность представленной в них информации. Хронологические рамки исследования — IV квартал 2008 года и весь 2009 год. В реализации проекта приняло участие 11 муниципальных библиотек Свердловской области.

Методология исследования: контент-анализ. В отечественной исследовательской традиции контент-анализ определялся как количественный анализ текстов и текстовых материалов с целью последующей содержательной интерпретации выявленных числовых закономерностей. Другими словами, контент-анализ — это перевод текстовой информации в количественные показатели.

Выделяют два типа контент-анализа: количественный и качественный.

Количественный контент-анализ (также именуется содержательным) основывается на исследовании слов, тем и сообщений, основное внимание уделяется содержательности сообщения. В этом отношении наиболее трудной задачей является необходимость приписывания ключевым словам конкретных оценок, — когда мы должны решить, приводится ли данное упоминание в позитивном или негативном смысле, «за» или «против» интересующего нас объекта.

Показатели количественного контент-анализа:

- для определения смысловой направленности публикации — тематика

статьи или наличие в тексте определённых слов;
- для определения размера публикаций — количество слов в тексте;
- для определения значимости публикаций — частота и время появления сообщений.

Качественный контент-анализ (он ещё называется структурный) — в этом случае исследователя интересует не столько **что** говорится, сколько **как** говорится. В расчёт берутся вопросы, относящиеся к форме сообщения: сопровождается ли конкретное газетное сообщение фотографией, каковы размеры

заголовка данного газетного сообщения, напечатано ли оно на первой полосе или же помещено среди многочисленных рекламных сообщений. При ответе на подобные вопросы внимание исследователя фиксируется не на тонкостях содержания, а на способе презентации сообщения.

Таблица 1. **Наиболее часто встречающиеся слова (количественный контент-анализ)**

Слова	Количество	Итого
проблемы (трудности)	+ + + + + + + + +	9
ограниченные возможности	+ + + + + + + +	8
пощупать, на ощупь, трогать руками	+ + + + + +	6
Брайль, брайлевский, азбука Брайля	+ + + + + + +	7
темнота (тьма)	+ + + + + +	6
сильные духом	+ + + + +	5
подвиг	+ + + +	4
беспомощен	+ + + +	4
ограниченные возможности здоровья	+ + +	3
трудоустройство	+ + +	3
благотворительность	+ + +	3
отклонения	+ +	2
государство (негатив)	+ +	2
специальные условия	+ +	2

Таблица 2. **Тематика статей: о чём пишут чаще всего (количественный контент-анализ)**

Наименование темы	Город	Область	Итого
судьбы (истории о жизни)	+ + + + + + + + +	+ + +	12
ВОС		+ + + + + + + + + +	10
творчество (музыка, литература, лепка и пр.)	+ + + + + + +	+	8
взаимоотношения зрячих и незрячих	+(–) +(–) +(–)	+ + + + +	8
детство, дети с нарушениями зрения, образование	+ + + + + +		6
информационные технологии (ПК)	+ + + + + +		6
праздник	+	+ + + + +	6
трудоустройство, УПП	+ + + +	+	5
конкурсы	+ + +	+	4

Таблица 3. **Количество слов в тексте (количественный контент-анализ)**

Количество	Город	Область	Итого
от 0 до 500 слов	+ +	+ + + + + + + + + + + + + + + + + + + +	45
от 500 до 1000 слов	+ + + + + + + + + + + +	+ +	14
от 1000 слов и более	+ + + + +	+ + + + + + +	12

Таблица 4. **Расположение публикаций (качественный контент-анализ)**

Расположение	Город	Область	Итого
1 страница	+ + +	+ + +	6
2 страница	+ + + +	+ + + + +	9
далее	+ +	+ +	56

Таблица 5. **Наличие фото (качественный контент-анализ)**

Территория	Город	Область	Итого
есть фото	+ + + + + + + + + + + + + + + +	+ + + + + + + + + + +	6
	+ + + + + + + + + + + + + +	+ + + + + + + + + + +	9
нет фото	+ + + + + + + + +	+ + + + + + + + + + +	56

Таблица 6. **Размеры заголовка (качественный контент-анализ)**

Размеры	Город	Область	Итого
большой заголовок	+ + + + + + + + + + + + + + + + + + +	+ + +	22
средний заголовок	+ + + + + + + + + + + + + + + +	+ + + + + + + + + + + + +	29
маленький заголовок	+ + + + + +	+ + + + + + + + + + + + + +	20

Анализ статей: в паутине стереотипов

Наличие определённых слов и частота их употребления свидетельствуют о стереотипности во взглядах на жизнь незрячего человека, об отсутствии знаний о восприятии жизни самими инвалидами по зрению. Этот набор слов даёт следующую картину: слепой человек — это человек, у которого ограничены возможности; он живёт в темноте, на ощупь, по Брайлю; он ежесекундно совершает подвиг, он силён духом, но абсолютно беспомощен физически. Жизнь конкретных людей с их радостями и бедами, победами и поражениями, восторгами и обидами в большинстве случаев остаётся за рамками газетных публикаций.

При дальнейшем анализе в структуре таблиц использована разбивка на «город» (Екатеринбург) и «область» (районные газеты).

Тематика городских и районных публикаций об инвалидах по зрению серьёзно разнятся друг от друга. Газеты мегаполиса в статьях о жизни упоминают новые информационные технологии, затрагивают вопросы трудоустройства инвалидов, проблемы воспитания и образования детей с нарушениями зрения, рассказывают о творческих меро-

приятиях с участием слепых (их немало: как регионального, так и всероссийского значения).

Газеты, выпускающиеся в городах Свердловской области, рассказывают о региональных ВОС, праздниках, приводят истории из жизни. Публикуемые в таких газетах статьи более «домашние», они более ориентированы на отношения между людьми. Следует отметить, что «истории из жизни» преобладают в «городе» за счёт публикаций «Областной газеты», где уже несколько лет выделена отдельная рубрика «С верой и надеждой». При этом чаще всего это «истории из жизни» инвалидов по зрению со всей территории Свердловской области. Примечательно, что о взаимоотношениях зрячих и незрячих публикации в равной степени присутствуют и в «городе» и в «области», но вот акцент этих взаимоотношений резко диаметральный. Скорее всего, объяснить это можно различием в ритме жизни, а также стремлением журналистов «города» больше делать акцент на негативные (скандальные) случаи коммуникаций.

По своему объёму заметки, посвя-

щённые инвалидам по зрению, невелики (количество слов — до 500). Расположены они в преобладающем большинстве случаев на периферийных страницах. Исключение составляют публикации, посвящённые декаде инвалидов, Международному дню слепых и т. д., то есть событиям общемирового и общегосударственного масштаба.

«Город» сопровождает публикации броскими заголовками, «область» чаще использует заголовки средних размеров. При этом в заголовках присутствуют уже знакомые нам слова: «В мире — на ощупь» («Асбестовский рабочий»), «Субботник — на ощупь» («Российская газета»), «Мир в темноте» («Новый компас» г. Каменск-Уральский), «Испытание» («Алапаевский рабочий»), «Музыка, которую не видят» («Вечерний Екатеринбург»), «Хочу быть не хуже других» («Областная газета»).

Наличие фото — практически всегда обязательный атрибут для публикаций о незрячем человеке, как в «городе», так и в «области». При этом на фото, как правило, делается акцент на чёрных очках, большой популярностью пользуются пальцы руки на странице книги рельефно-точечного шрифта (азбука Брайля).

Таким образом, невзирая на то что

такие заметки отличаются небольшим объёмом и располагаются на «дальних» страницах, их сопровождает броский заголовок со стереотипным набором слов и (в большинстве случаев) фото с обязательными (по мнению журналистов) атрибутами слепоты. Добавим к этому специфический образ незрячего человека, вырастающий из содержания публикации. Чаще всего журналист предполагает, что история об инвалиде должна быть «подслащена», вызывать жалость и побуждать к благотворительности. В газетных публикациях явственно отражена стереотипность представлений о жизни незрячих, которая передаётся и читателям подобных публикаций.

Библиотеки, занимающиеся обслуживанием инвалидов по зрению и обладающие реальными знаниями о незрячих, могут внести ощутимую лепту в дело развенчания подобного отношения к инвалидам по зрению, если будут активно сотрудничать со СМИ.

Как могут библиотеки повлиять на сложившуюся ситуацию?

«Теория разрыва» — ещё один метод, который используется при проведении библиометрического анализа. Он заключается в выявлении разницы между уровнем качества библиотечной услуги, который ожидается потребителем, и фактическим уровнем полученной услуги, степенью удовлетворённости потребителя. (Данная формулировка пришла в библиотечное дело из бизнеса, где метод «теории разрыва» — это часть технического анализа, изучающего разрыв в ценах.)

Не существует ли разрыва между библиотеками, занимающимися обслуживанием инвалидов по зрению, и средствами массовой информации? Всегда ли библиотеки ставят в известность СМИ о тех мероприятиях, которых проходят в стенах библиотек? Как часто происходит взаимодействие между СМИ и библиотеками? Ведь не случайно из 29 присланных в тифлодайджест материалов только 7 содержат упоминания о библиотеках. Чаще всего это эпизодические упоминания, констатация факта, что библиотека, выдающая книги инвалидам по зрению, в данной территории есть. Работая с незрячими читателями, библиотеки замыкаются на локальной площадке, не вынося информацию за её пределы. Величина «разрыва» крайне велика. Это, в свою очередь, негативно отражается на процессе интеграции инвалидов по зрению в общество.

Свердловская областная специальная библиотека для слепых в 20 11 г. разработала отдельный план работы по налаживанию связей со СМИ. В плане работы:

- рассылка пресс-релизов и пост-релизов о событиях в библиотеке;
- размещение информации на веб-сайтах библиотеки, Министерства культуры и туризма Свердловской

области, Свердловского областного отделения ВОС и др.;
- конкурсы для журналистов;
- организация мероприятий для СМИ, совместные со СМИ проекты.

В 2011 г. Свердловская областная специальная библиотека для слепых объявила областной конкурс на лучшую статью, освещающую проблемы

библиотечного обслуживания инвалидов в Свердловской области. Учредителями конкурса выступили Министерство культуры и туризма Свердловской области и библиотека. Среди прочего Конкурс преследует цель привлечения внимания общественности и СМИ к проблемам инвалидности, деятельности организаций по содействию всестороннего участия этой категории граждан в жизни общества. В связи с этим среди участников конкурса — журналисты СМИ, а также студенты факультетов журналистики и социальной работы вузов Екатеринбурга и Свердловской области. Конкурс проводится по двум номинациям: журналистская статья по проблемам библиотечного обслуживания инвалидов и фоторепортаж. Подведение итогов конкурса будет проходить в период декады инвалидов (1–10 декабря 2011).

Именно журналисты-участники конкурса инициировано проведение в стенах библиотеки мероприятия, которое получило широкий резонанс среди жителей Свердловской области. В Между-

народный день защиты прав инвалидов (5 мая 2011 г.) в Свердловской областной специальной библиотеке для слепых состоялся мастер-класс для представителей средств массовой информации по изготовлению тактильной книги «У кошки четыре лапы». На мастер-классе участники (более 14 местных СМИ) не просто прослушали лекцию об истории возникновения и специфике изготовления тактильных книг, но и собственными совместными усилиями изготовили тактильную книжку А. Барто «Игрушки», которую подарили потом библиотеке. Большую помощь в организации мастер-класса оказала журналистка Ольга Григорьевна Каспирович; книжка же создавалась под руководством Любови Анатольевны Лариной, учителя технологии Верхнепышминской специальной (коррекционной) школы-интерната для слепых и слабовидящих детей им. Мартиросяна. Акция проводилась с целью привлечения волонтёров, которые помогли бы пополнить фонды специальной библиотеки новыми тактильными книжками.

Работа мастер-класса освещалась на телевидении и в печатных СМИ. До сих пор жители Екатеринбурга и Свердловской области обращаются в Свердловскую областную специальную библиотеку для слепых за консультациями по изготовлению тактильных книг в подарок юным читателям библиотеки.

Такой опыт даёт возможность предположить, что у библиотек имеется большой потенциал в работе с предста-

вителями средств массовой информации, и это сотрудничество поможет развенчать образ «человека в чёрных очках», заменить его на образ человека, равного остальным.

С автором можно связаться:
info@sosbs.ru

Статья о формировании положительного имиджа инвалидов в современном обществе средствами СМИ.

Специальные библиотеки, библиотеки для слепых, обслуживание людей с ограниченными возможностями

The article is about the formation of positive image of persons with disabilities in society by means of mass media.

Special Libraries, library for the blind, services to people with disabilities

VIII Всероссийские Балашовские чтения

В Великом Новгороде 9–11 ноября 2011 года пройдут VIII Всероссийские Балашовские чтения, посвящённые памяти известного писателя-историка Дмитрия Михайловича Балашова. По инициативе любителей исторического чтения Новгородская областная универсальная научная библиотека с 2001 года проводит Балашовские чтения, участниками которых являются известные писатели, учёные, критики, литературоведы, историки, педагоги, журналисты.

Чтения в этом году откроются концертом памяти Д. М. Балашова «Неситесь цыганские кони» 9 ноября в Областной филармонии. В программе концерта — выступление ансамбля «Новгородская мозаика» и оркестра русских народных инструментов «Мозаика» под руководством заслуженного работника культуры Российской Федерации Сергея Яковлева. Средства от концерта будут направлены на установку памятника писателю в Великом Новгороде.

10 ноября в 11.00 пройдёт возложение цветов к мемориальной доске, установленной на доме, где жил писатель по ул. Никольской д.21/29, а с 12.00 до 17.00 в областной универсальной научной библиотеке пройдут сами чтения — «Д. М. Балашов: сохранение памяти». Среди участников чтений писатели Василий Владимирович Дворцов, секретарь правления Союза писателей России (Москва), Игорь Александрович Смолькин и Андрей Борисович Канавщиков (г. Псков), Яна Эдуардовна Жемойтелите (Республика Карелия), Надежда Павловна Большакова (Мурманская область), академик Александр Иванович Субетто (г. Санкт-Петербург), учитель истории, отличник народного просвещения Российской Федерации Ирина Семёновна Катченкова (г. Санкт-Петербург) и другие. Завершится этот день демонстрацией фильма Аллы Осиповой «Златоуст» (о Д. М. Балашове), который представит продюсер фильма Виктор Григорьевич Смирнов.

11 ноября в Центральной городской библиотеке им. Д. Балашова (ул. Т. Фрунзе-Оловянка, д. 7) пройдёт презентация книг о Новгороде писателей Надежды Большаковой, Андрея Канавщикова, Василия Дворцова. Начало в 17 часов.

ИРИНА ТИХОМИРОВА

Войти в мир невидящих

О Международной научно-практической конференции «Эволюция отношения к незрячим — проекция социальной зрелости общества» (Санкт-Петербург). Субъективные размышления наблюдателя.

Мы редко задумываемся о том, как воспринимают мир люди с ограниченными возможностями, какие трудности встают на их пути. Мы ограничены своим восприятием и зачастую проводим между собой и другими стену, отгораживаясь от чужих проблем, теряя навык к душевной чуткости.

Ирина Ивановна Тихомирова, доцент кафедры детской литературы СПбГУКИ, кандидат педагогических наук, Санкт-Петербург

Мозг творит в темноте свой собственный мир,
грустный, печальный и сумрачный,
но не лишённый своеобразной поэзии
В. Г. Короленко

СКАЖУ СРАЗУ: ни в жизни, ни в профессиональной деятельности мне не приходилось иметь дело с незрячими людьми. Я видела их преимущественно в метро или на экране. Их внутренний мир знаком мне по двум произведениям, врезавшимся в память с детства. Одно — повесть «Слепой музыкант» В. Короленко, другое — опера «Иоланта» Чайковского. В обоих случаях герои — незрячие с рождения люди. Оберегаемые близкими от внешнего мира, от правды об их недуге, они жили, как тепличные растения, отдавшись впечатлениям слуха. Эти впечатления и тонкость телесных ощущений были для них центром умственной и эмоциональной жизни. До поры до времени они не знали об особенностях своего восприятия, однако какая-то мучительная тоска тенью лежала на их лицах. Оба в итоге прозрели. Иоланта благодаря стараниям врача — физически, Пётр, познавший страдания других,— духовно. Произведения эти заканчиваются триумфально. *«О, свет! О, радость! О, счастье!»* — восклицает Иоланта. Пётр исполняет написанное им музыкальное произведение, и сильные, властные звуки, наполняют огромный концертный зал, повествуют о полноте человеческой жизни, в которой есть место радости и горю, счастью и несчастью. Отрешившись от собственного страдания, он понёс в мир напоминание счастливым — о несчастных, о тех, чья горькая доля отражена в жалостном пении: «Подайте…слипеньким». При всём оптимизме названных произведений, они оба оставили в сердце недетскую грусть, вызвали сочувствием к людям, лишённым полноты восприятия и сохраняющим в сердце жажду света.

С такими багажом знаний и впечатлений о жизни незрячих людей я и вошла в зал Государственной Санкт-Петербургской библиотеки для слепых, где проходила Международная научно-практическая конференция, на которой примерно половину присутствующих составляли люди в чёрных очках. Первым, что дало мне пищу для размышлений о характере восприятия мира слепыми и затронуло моё сердце, стало стихотворение незрячего поэта Б. Ванталова. Оно позволяет по-новому взглянуть на особенности восприятия окружающего мира незрячим человеком. Приведу это стихотворение полностью:

Снял очки. Мир так занятен, непонятен и красив,
Состоит из многих пятен в разной степени живых!
Вот пятном блуждает папа и роняет звуки слов,
Вот плывёт пятно Анапа, вот летит пятно Тамбов,
Кошка книгой побежала, книга кошкой прилегла.
Без конца и без начала ярких пятен чехарда.
Этот мир калейдоскопа объяснить никак нельзя.
Вот плывёт пятно Европа. Вот летит пятно Земля.

(Б. Ванталов, «Два круга», 2007)

В жестоком мире

Почему столь актуальна состоявшаяся конференция, в которой приняли участие не только российские специалисты, но и представители Великобритании, Франции, Германии, США? Чем вызвана необходимость созыва такого представительного собрания, посвящённого анализу психологических, философско-исторических и социальных проблем интеграции инвалидов по зрению в общество? И почему эта социально значимая проблема обсуждалась не в Парламенте или Законодательном собрании, а в стенах библиотеки?

Как явствует из докладов, это проблема мировая. Рост числа инвалидов в разных странах является следствием военных действий, природных катаклизмов и техногенных катастроф, плохой экологии, слабого здоровья. Показательные цифры привела в своём докладе М. П. Коновалова, директор Областной специальной библиотеки для слепых им. Н. Островского (Калуга). В Калужской области, где никаких масштабных событий разрушительного характера в последние годы не наблюдалось, из пяти тысяч детей, рожденных в 2010 году, одна тысяча — инвалиды. Тенденцию к увеличению числа инвалидов в России отметил О. Н. Смолин, депутат Государственной Думы РФ. Такова она и в Санкт-Петербурге. В целом, 8–10% людей в мире являются инвалидами. Эта цифра невольно заставляет задуматься: что может сделать общество, чтобы эти люди не были изгоями, а в полной мере пользовались теми же правами, свободами и благами, что и зрячие, вносили бы свой вклад в развитие страны?

Другая причина повышенного внимания к проблеме инвалидов кроется в снижении духовного потенциала современного общества, как в России, так и на Западе. Кевин Кэрри, председатель Королевского национального института слепых (Великобритания), в своём докладе «Интеграция слепых и слабовидящих людей в обществе: из настоящего в будущее» дал современной постмодернистской цивилизации развёрнутую характеристику. Переход от модернизма к постмодернизму повлёк сдвиг от коллективного к индивидуальному, управление которым затруднено. При всей своей технической оснащённости современный мир — это мир жестокий. Общество разрозненно, каждый живёт для себя. Ощущается дефицит сострадания, и особенно болезненно такое положение дел сказывается на инвалидах.

Ещё одна острая проблема — переменчивость окружающей среды, трудности, связанные с ускорением научно-технического прогресса. Появление новых устройств, компьютерных программ и технических приспособлений, стремительное изменение инфраструктуры, например, маршрутов общественного транспорта, — все эти перемены люди незрячие, склонные к консерватизму и ценящие стабильность, воспринимают тяжело.

Культура постмодернизма отличается разрывом между словом и его наполнением, увеличением в речи доли иронии, двусмысленности. Мы, зрячие, считываем подтекст сказанного по выражению лица, по лукавым искоркам в глазах говорящего, по улыбке и жестикуляции. Слепые в этом смысле оказываются в заведомо проигрышном положении. Достигнуть уменьшения разрыва между коммуникативными возможностями зрячих и незрячих людей можно лишь за счёт внедрения в жизнь последних новых дидактических материалов, увеличения числа изданий на брайле, обогащения словаря незрячих. Очень важным моментом является переход от потребления к созиданию. Как показали доклады, незрячие хотят идти в ногу со временем, полноценно общаться со зрячими людьми, наряду со всеми участвовать в развитии общества. Они должны быть психологически подготовлены к тому, что общество непрерывно меняется социально, культурно и технологически, а потому, как сказал Кевин Кэрри, *«нам нужны люди, открывающие сложность мира»*. Никакой монитор не заменит живого общения. Дело не только в адаптации, речь идёт ещё и о самовыражении, а потребность в ней у слепых порой выше, чем у людей зрячих.

Таким образом, перед обществом встаёт ещё одна важная задача: использование созидательного потенциала незрячих людей. Их недостатки могут быть обращены в достоинства. Об этом свидетельствуют спортивные достижения невидящих людей, их творческие работы (примером может служить прошедшая в Санкт-Петербурге выставка «И ярче краски у слепца»). Незрячие демонстрируют способности к художественному и литературному творчеству, к исполнительской деятельности, к конструированию. Немалых успехов слепые добиваются на производстве; они, как правило, люди ответственные, старательные, на них можно положиться в любом трудном деле. Эти качества незрячих людей должны быть разумно использованы обществом. Однако эта проблема не решается сама собой; она упирается в обучение, образование, выделение рабочих мест для инвалидов, то есть опять-таки зависит от отношения общества к этой категории населения.

Незрячие в России: история и современность

Если охарактеризовать отношение к незрячим людям в России одним словом, то им будет, скорей всего, слово «противоречивое». Таким было отношение к ним в прошлом, таким остаётся и сейчас.

О прошлом нам рассказали Н. Д. Шапошникова, заведующая тифлобиблиографическим отделом РГБС (Москва), и И. П. Волкова, заведующая кафедрой основ коррекционной педагогики РГПУ им. А. И. Герцена, доктор психологических наук.

В XIX–начале XX столетия попечение об инвалидах считалось богоугодным делом. В Санкт-Петербурге в 1 891 году было организовано Мариинское

попечительство, В Москве — благотворительное общество. В Сергиевом посаде была открыта глазная больница. Возникали учебно-воспитательные учреждения. С 1 885 года начали печататься учебные пособия по Брайлю. Создавались рельефные методики. Слепых детей обучали ремёслам: мальчиков учили плести корзины, делать щётки, девочек — вязать. В Большом театре ставились спектакли для инвалидов по зрению. В 1920 году в Москве была создана библиотека для слепых, существующая и поныне.

С другой стороны, слова «слепец» и «нищий» считались в России того времени синонимами. Инвалиды были бременем для общества. Большинство слепых бродяжничали, добывали себе пропитание милостыней и воровством. В преодолении стереотипного восприятия слепцов как бродяг и иждивенцев большую роль играли философия и психология, напоминающие о единстве мысли и чувства, о духовности, о христианских заповедях, которые призывают общество к милосердию и добродетельности. Так, Л. С. Выготский усмотрел в инвалидах по зрению высшие духовные силы и огромные возможности.

Сегодня многое делается для интеграции слепых в социум. Особое внимание уделяется социализации и формированию базисной культуры детей. Родители часто гиперопекают слепого ребёнка, что ведёт к снижению его интеллекта, к дефициту эмоционального опыта. Как рассказала проректор по учебной работе Института специальной педагогики и психологии им. Рауля Валленберга (Санкт-Петербург) А. М. Витковская, особое внимание необходимо уделять первичной бытовой социализации, коммуникациии душевным качествам слепых детей. Посредством сюжетно-ролевых игр, тактильных книг, художественных произведений воспитатели расширяют у таких детей представления о слухе, тактильности, вкусе, о мимике и жестах, формируют представления ребёнка о самом себе, развивают у него умение ориентироваться в пространстве, помогают создать образ ближайшего окружения. Когда я слушала этот доклад о дошкольниках, мне вновь вспомнилась повесть Короленко, рассказ о том, как бывший инвалид войны Максим воспитывал малолетнего Петра, как развивал его способности, чтобы другие органы восприятия смогли восполнить отсутствие зрения, дать как можно более полный образ окружающего мира.

В современных детских садах большое внимание уделяют психологической подготовке ребёнка к школе, рассказывают, что ждёт его там, какие проблемы ему придётся решать, учат общению. Конечно, незрячие дети комфортнее будут чувствовать себя в специализированных школах, однако там у них будет меньше возможностей для полноценной социализации; в обычных школах незрячих ждут более трудные условиях, но обучение в них позволяет лучше интегрироваться в общество. В одном только Санкт-Петербурге существует 20 специализированных детских дошкольных учреждений для слепых и слабовидящих детей. Создаются детские центры при библиотеках для слепых. В помощь развитию слепых детей расширяется волонтёрское движение.

Что касается взрослых, то здесь всё гораздо сложнее. Создана и активно работает Всероссийская организация слепых(ВОС). Из выступлений А. И. Ржаненкова, А. Б. Колосова, председателя Комитета по социальной политике Санкт-Петербурга, и М. А. Рощиной, председателя Региональной организации ВОС (Санкт-Петербург), руководителя тифлоинформационного центра Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского, можно сделать вывод: наше общество мало знает о жизни инвалидов, а потому мало что для них делает. Российская реальность жестока к незрячим. *«Не любят у нас инвалидов»*, — сказал один из выступающих. Их права всячески ущемляются. Прежде всего речь идёт о сокращении рабочих мест для инвалидов, здесь нарушения приобрели массовый характер: идут увольнения, не соблюдаются принципы равноправия. Идеи ООН, изложенные в «Конвенции о правах инвалидов», не принимаются в расчёт. Развиваются негативные тенденции в восприятии слепых людей. Анкетирование студентов на предмет их отношения к незрячим показало: при всей терпимости к слепым, работать рядом с ними они бы не хотели. Программа 2007 года по интеграции слепых в общество не выполнена. Городская среда не приспособлена к потребностям и нуждам инвалидов. Нерадостная картина состояния жизни инвалидов в России, нарисованная в прозвучавших докладах, подтверждена качественным и количественным контент-анализом публикаций о незрячих пользователях, сделанным в Свердловской областной специальной библиотеке для слепых методистом В. В. Арсентьевой.

Вместе с явными признаками дискриминации инвалидов (кстати, дискриминация есть и на Западе, однако при этом размеры российских и европейских пенсий не сопоставимы), для них много делается доброго. Поддерживается их стремление к спорту, творчеству, образованию, актёрской деятельности. Для инвалидов издаются специальные справочники по актуальным вопросам, сборники стихов, созданных слепыми, буклеты, например «Равные права — равные возможности», создан Сайт организации ВОС. В Санкт-Петербурге работает изостудия незрячих художников, которая существует уже 30 лет. Ансамбль эстрадной песни незрячих артистов проводит музыкальные вечера. Издана в 2011 году «История Санкт-Петербургской (Ленинградской) организации ВОС в фотографиях 1924–2009 гг. (К 85-летию со дня образования)». Однако всё это лишь частные проявления, коренные проблемы жизни инвалидов остаются нерешёнными.

О проблемах законодательства в области образования и информационного обеспечения инвалидов в России сделал доклад О. Н. Смолин, депутат Государственной думы Российской Федерации. Как он сообщил, Россия занимает сейчас 54 место в мире по уровню образования. Потребности слепых в Законе «Об образовании» не учтены. Сам О. Н. Смолин является одним из авторов альтернативного Закона «Об образовании», который в 18 пунктах расходится с законом, созданным А. Фурсенко. В частности, выбирать образовательное

учреждение для слепого ребёнка (специальное или общеобразовательное) должны родители. Незрячий студент вуза должен наряду с другими иметь право не только на бакалавриат, но и на магистратуру. Опыт показывает, что слепые и слабовидящие студенты — одни из самых успешных. Ставится вопрос о том, что каждому незрячему учащемуся необходимо предоставлять бесплатно ноутбук, а библиотеки оснащать техникой для обслуживания этой категории читателей. Докладчик сказал, что, к сожалению, наличие у слепого человека образования не гарантирует ему хорошей работы, а лишь увеличивает шансы её найти. До перестройки находили работу 22% инвалидов по зрению, а сейчас это удаётся только 8% незрячих. Альтернативный закон выступает против отмены льгот инвалидам при поступлении в вуз. Ставится вопрос об отмене для слепых Закона об авторском праве. Важным пунктом в новом законе значится ранняя помощь и коррекция зрения у детей, в силу чего инвалидности можно избежать. Самой же острой проблемой остаётся вопрос трудоустройства инвалидов. Требуется принятие специальных законодательных актов. Неуклонно снижается финансирование на нужды образования слепых. Если в 2009 году на нужды слепых было отпущено 40 млн рублей, то в 2010 — в 3 раза меньше, а в 2011 и ещё меньше. Сокращается выпуск специальной литературы, в том числе и литературы для специализированных школ.

Когда наступит время равных возможностей?

Если сравнить положение инвалидов по зрению у нас и в развитых зарубежных странах, то результаты будут не сопоставимы не только по величине пенсий, но и по многим другим аспектам. Особенно эта разница бросалась в глаза, когда я слушала доклады французских специалистов Мелани Аршабо (Информационная публичная библиотека, Париж) и Мари-Ноэль Андиссак (Медиатека Жозе Кабани. Тулуза).

Политика Министерства культуры Франции нацелена на интеграцию незрячих в общество. В Министерстве существуют комиссии по выработке инициатив, направленных на улучшение жизни инвалидов. Министр культуры принимает в этой деятельности активное участие. Большое внимание уделяется обустройству общественных помещений с учётом потребностей незрячих и других инвалидов. В 2005 году был принят закон, объявляющий о предоставлении инвалидам равных возможностей в сфере культуры и образования. Этот закон стал поворотным. Он обязал учреждения культуры и вузы приспособить свои здания к потребностям незрячих и слабовидящих, обеспечить доступность библиотек страны для всех категорий инвалидов к 2015 году. Основной смысл Закона: общество должно создать среду для эффективного развития инвалидов. Все они получили право на компенсирующие средства, в том числе телефонную навигацию, на доступ ко всем благам культуры. Каждый незячий получил право пользоваться услугами сопровождающих. Отметим, что все транспортные расходы незрячих инвалидов государство берёт на себя. В Законе об авторском праве для инвалидов сделано исключение: для них предусмотрена возможность бесплатного копирования компьютерных изданий. Фильмы, спектакли, туры адаптированы для слепых. Предусмотрен выпуск книг и журналов с крупным шрифтом и с голосовым комментарием. И, самое главное, 6% рабочих мест на производстве зарезервированы для слепых.

Перейдём теперь к библиотеке. Какая необходимость человеку с белой тростью посещать библиотеку? И почему они любят там бывать?

Как сказала М. П. Коновалова, *«Библиотека помогает обществу быть другим»*. Слепым она помогает чувствовать себя полноправными членами общества. Она остаётся оазисом в пустыне. Не случайно в новый библиотечный кодекс введено важное положение: *«Гуманизм является мировоззренческой основой библиотечной профессии»*. Библиотека противостоит разрыву социальных связей, несёт в себе объединяющее начало. Здесь смешиваются разные слои населения, происходит взаимообмен жизненными ценностями. Очень важно, что все услуги для читателей, как и само помещение библиотеки адаптированы, а книжные и журнальные богатства доступны для слепых. Здесь имеются рельефные изображения, книжные выставки сопровождаются голосовыми комментариями. Современная библиотека для слепых не только имеет говорящие книги, магнитофоны, читающие машины, приспособления для прослушивания книг, но и обучает их использованию. Как рассказала М. П. Коновалова, большим успехом у слепых читателей пользуются клубы по интересам при библиотеке, например, клуб цветоводов, краеведов. Охотно незрячие участвуют в конкурсах на лучшего читателя, в конкурсе чтецов, в конкурсе «самый творческий читатель». Для желающих проводятся мастер-классы. Широко развёрнута просветительская деятельность библиотеки. О жизни библиотеки рассказывают около ста публикаций в газетах и журналах, заметный эффект в обществе имеют выступления в СМИ. Благодаря инициативе директора строится специальное здание библиотеки для слепых с полным оборудованием для этой категории читателей, которое станет, как сказала Мария Павловна, *«центром счастья, добра и любви»*.

Таковы мои далеко неоднозначные впечатления от прошедшей конференции. Всовременном российском обществе экзамен на зрелость по отношению к незрячим людям выдержала только библиотека. Страна новых возможностей, о которой говорил Д. А. Медведев, к сожалению, пока не стала страной таких возможностей для инвалидов. Остаётся надеяться, что именно библиотека поможет обществу стать другим, покажет пример сердечного и деятельного отношения к людям, несущим в себе неутолимую жажду света.

С автором можно связаться:
next84@list.ru

О Международной научно-практической конференции «Эволюция отношения к незрячим – проекция социальной зрелости общества».

Обслуживание людей с ограниченными возможностями, библиотечная работа с инвалидами.

The article is about the International scientific-practical conference «The Evolution of attitudes towards the blind — the projection of the social maturity of a society.»

Services to people with disabilities, the library work with people with disabilities

ЕЛЕНА САРУХАНОВА

Социальная адаптация

Профессиональное взаимодействие методического центра и публичных библиотек области

Основная задача, которую ставят перед собой методисты Белгородской государственной специальной библиотеки имени Василия Яковлевича Ерошенко, — помочь инвалидам Белгородской области жить как можно более полноценной и насыщенной жизнью.

Елена Анатольевна Саруханова, директор Белгородской государственной специальной библиотеки для слепых им. В. Я. Ерошенко

БЕЛГОРОДСКАЯ государственная специальная библиотека для слепых им. В. Я. Ерошенко является методическим центром для 646 публичных библиотек Белгородской области в организации специализированного обслуживания лиц с различными ограничениями жизнедеятельности. Как же идёт процесс взаимной трансляции профессиональных идей между методическим центром по работе с инвалидами и публичными библиотеками области?

Свою деятельность в роли методического центра мы начинали с того, что провели во всех ЦБС установочные семинары по организации работы с инвалидами, ознакомили коллег со специализированными методиками и технологиями работы, рассказали о своих ресурсах в рамках выездных Дней библиотеки. Что же дальше? Необходимо развивать и совершенствовать те направления библиотечной деятельности, которые помогают инвалидам социализироваться и компенсироваться как личностям.

Библиотечная лепта

На мой взгляд, в нашей стране происходит такой процесс, как инвалидизация общества. И это не только увеличение числа лиц, имеющих статус инвалида; это инвалидизация сознания общества в целом. Отличительной чертой нашего менталитета является установка на то, что спасение утопающих — дело самих утопающих, в то время как во всём мире разработан инструментарий вовлечения в это процесс общественности и государства. Могут ли библиотеки внести свою лепту, изменить ситуацию к лучшему? Могут и делают это.

В библиотечной профессиональной прессе всё чаще звучит термин «адвокация» (общественная компания, направленная на представительство и защиту интересов определённой социальной группы). Именно лоббированием или адвокацией можно назвать организованный нашей библиотекой региональный форум инвалидов «Человек, увидевший мир: грани современного интеграционного процесса «инвалид-общество». Форум собрал инвалидов области, а также представителей государственных, муниципальных, общественных структур: управления культуры, управления социальной защиты населения Белгородской области, партии «Единая Россия», Всероссийского общества слепых и инвалидов; специалистов общедоступных библиотек области, филиалов библиотеки для слепых, общеобразовательных и коррекционных учебных заведений, музейных работников, представителей общественных организаций, волонтёров, — всех тех, чья деятельность и неравнодушное отношение к проблемам инвалидов создаёт реальные условия для их социализации в обществе. Посвящённый 120-летию со дня рождения Василия Яковлевича Ерошенко, человека Мира, сумевшего сломать территориальные, культурные, языковые, государственные барьеры, форум стал площадкой для обсуждения животрепещущих вопросов, затрагивающих все аспекты качества жизни инвалидов Белгородской области.

Помимо презентации многоформатного издания «Невольник сказочной мечты» о Василии Яковлевиче Еро-

шенко, библиотека инициировала обсуждение совсем не библиотечных вопросов. Среди этих вопросов — трудоустройство инвалидов, возможность социализации, инклюзивное и интегрированное образование в Белгородской области, роль общественных организации в отстаивании интересов инвалидов, реализация программы «Доступная среда» и т. д.

Отрадно, что проведение подобных мероприятий всё чаще инициируются публичными библиотеками, прежде всего центральными. Так, Межпоселенческая библиотека Яковлевского района организовала круглый стол «Социальная интеграция людей с ограничениями жизнедеятельности» под кураторством заместителя главы района. В ходе этого мероприятия инвалиды могли задать вопросы руководителям и специалистам муниципальных структур, работающих с этой категорией граждан.

Библиотека имени В. Ерошенко 3–4 года назад одним из приоритетных направлений в методическом обеспечении ЦБС определила внедрение в библиотечную практику методик арт-терапии. В 2008 году мы провели областной фестиваль «Открытое сердце», который побудил многие библиотеки развивать работу в этом направлении. Итоговый сборник фестиваля включил материалы по этнотерапии, сказкотерапии, музыко- и театротерапии. Два последних года мы проводили на базе централизованных библиотечных систем семинары, на которых рассматривали такие методики, как смехотерапия, теневые театры, куклотерапия. При нашей библиотеке работают три театра (детская театральная студия Арлекин», теневой театр «Зебра» для молодых инвалидов, студия театральных миниатюр для взрослых читателей), мы предлагаем нашим читателям фито, изо-, гардено-, оригами, аромо-, иппо-, зоо-, туротерапию.

Замечательно, что подобные семинары перешагивают ведомственные границы: помимо библиотечных специалистов, арт-терапевтическую деятельность осваивают работников клубов, сферы образования и туризма (например, в Краснояружском, Ракитянском районах).

Арт-терапия для детей и взрослых

Арт-терапией охвачены в основном юные читатели. Терапия даёт результаты тогда, когда занятия систематичны и проводятся с одной аудиторией.

Второй год в библиотеке-филиале №19 ЦБС города Белгорода работает творческая мастерская для детей с ограниченными возможностями здоровья «Цветные ладошки». Занятие рисованием пробуждает у детей эмоциональную отзывчивость, формирует у них изобразительные навыки и умения, развивает творческий потенциал. Библиотека провела занятие «Сад на подоконнике», оказывающее на ребёнка умиротворяющее воздействие, настраивающее его на позитив. Заведующая сектором специализированного обслуживания Ракитянской межпоселенческой библиотеки Елена Васильевна Безуглая проводит систематические библиотерапевтические занятия с учениками коррекционной школы-интерната. Это и чтение вслух сказок, и цикл бесед об искусстве, и цикл релаксационных бесед о временах года.

При детской библиотеке города Строитель работает клуб «Домовёнок» для ребят с ограничениями здоровья и их родителей. Мы имеем счастливую возможность соприкасаться с этими ребятами. Они стали лауреатами организуемого нашей библиотекой областного фестиваля «Жизнь — творчество, творчество — жизнь!», приняли участие в акции «Сказка, рассказанная с любовью». Нами был проведён театральный мост «Строитель — Белгород», на котором «домовята» представили на суд зрителей кукольный спектакль «Петушок-золотой гребешок», а театрализованная детская студия «Арлекин» при БГСБС ответила им спектаклем «Кот и лиса». Это яркий пример того, как библиотека может помочь детям с тяжёлыми нарушениями здоровья расширить круг общения.

Сотрудники 9 филиала ЦБС г. Губкина (библиотека здоровья) опекают детский сад (с коррекционными группами) «Радуга». В этом году они провели конкурс «Умные книжки — умным детишкам». Дети создавали рукотворные книги, которые могут быть использованы в дальнейшей работе.

Библиотеки активно привлекают к этой работе художественных специалистов, педагогов, мастеров; Шебекинская центральная районная библиотека и Дом народного творчества проводят мастер-классы для взрослых «Художественная роспись по дереву» и «Флористика» для лиц с ограничениями здоровья; сотрудники городского филиала №7 устраивают презентации творчества народных умельцев.

Такие же, как все

Нет необходимости отдельно говорить о фестивалях творчества инвалидов, тематических и авторских выставках, бенефисах; это огромный и очень благодарный участок библиотечной деятельности. Мы считаем это направление деятельности одним из важнейших, так как оно способствует изменению отношения к инвалидам, помогает воспринимать инвалида не просто как полноценного человека, но и как личность с большим творческим потенциалом.

Наша библиотека провела опрос людей с ограничениями жизнедеятельности «Социальная адаптация инвалидов». В числе самых актуальных пожеланий к органам власти и обществу прозвучало пожелание: проводить политику «инвалиды — такие же, как все», в том числе увеличить число публикаций и передач в СМИ о жизни инвалидов. Вот и прямой социальный заказ библиотекам, ведь инвалиды видят в нас своих идеологических защитников.

Библиотека для слепых им. В. Ерошенко много рассказывает о людях с активной жизненной позицией, о тех, чья жизнь может служить примером преодоления трудностей. С творчеством таких людей знакомит виртуальный музей нашей библиотеки «Исток ты мой, родина». Подобные музейные странички появляются на сайтах многих ЦБС. Так, специалистами Яковлевской ЦБС создана «Виртуальная галерея», в которой можно увидеть работы участниц объединения «Мастерица».

Публичные библиотеки всё чаще издают литературные сборники, авторы которых имеют ограничения жизнедеятельности. Особенно активны в этом специалисты Старооскольской централизованной библиотечной системы. На этой земле взросло немало талантов — Галина Щербинина, Антонида Милованова, Сергей Дровников. В 20 10 году старооскольцы издали 4-й сборник Елены Скрынниковой «Самооправдание» , иллюстраторами которого стали учащиеся средней общеобразовательной школы №1.

Путешествие как лекарство

Всё большее внимание в библиотечной практике уделяется туротерапии. В самом деле: инвалиды, как правило, располагают временем; они ограничены в возможности передвижения, некоторым из них требуются особые условия при организации экскурсий, которые массовый туроператор обеспечить не в состоянии; они больше других мотивированы на познание мира; смена обстановки вызывает у них огромный эмоциональный отклик.

Возможности применения инва-туротерапии в библиотеке мы обсуждали на профессиональной мастерской по адаптации краеведческих ресурсов для людей с дисфункцией зрения. Как помочь увидеть незрячему человеку архитектурные, природные экскурсионные объекты? Какова методика организации экскурсий для лиц с различными физическими ограничениями? Чем отличаются реальные экскурсии от аудиоэкскурсий? Как правильно разрабатывать виртуальные экскурсионных маршруты? Вопросов немало, но очевидно, что у этого направления большие перспективы. Библиотека им. В. Ерошенко инициировала создание многоформатного издания для лиц с дисфункцией зрения по памятным историческим и туристическим маршрутам нашего края. В этом издании планируется представить адаптированные экскурсии по всем районам области. Для этого библиотекари в партнёрстве с работниками музеев разработали оригинальный текст экскурсии, ведётся работа над переводом в рельефную графику иллюстрационного материала.

Одним из самых удачных опытов в этом направлении стала адаптированная экскурсия по мемориально-культурному комплексу В. Ф. Раевского «Дом на пригорке», подготовленная Г. П. Постниковой, главным библиотекарем по работе с инвалидами МУК «ЦБС №2» Губкинского городского округа. Все экспонаты снабжены подробной характеристикой с указанием их размеров, формы, цвета, особенностей расположения и т. д.

Интенсивная работа проводится по организации выездных экскурсионных мероприятий. Прохоровский инва-центр «Доверие» в сентябре 20 10 года провёл для членов местной организации ВОС экскурсии по музею-заповеднику «Прохоровское поле» и рекреационным зонам «Слобода кочевников» , «Рыбацкая артель», «Русская усадьба». Стоит отметить инициативы Ольги Геннадьевны Фёдоровой, заведующей сектором по работе с людьми, имеющими ограничения жизнедеятельности МУК «ЦБС Волоконовского района». Центром социально-психологической помощи семье в Волоконовском районе, управлением социальной защиты населения совместно с центральной районной библиотекой, отделом по сельскому туризму и управлением культуры реализуется экскурсионная программа по Волоконовскому району для детей с ограничениями жизнедеятельности. В 20 10 году состоялась первая экскурсия данной программы в с. Тишанка «В гостях у сказки». Украшенный воздушными шарами автобус доставил ребят и их родителей в пункт назначения. Гидами маршрута были сказочные персонажи.

Как свидетельствуют библиорейтинги читателей библиотеки им. В. Ерошенко, экскурсии — самая любимая форма библиотечного мероприятия у наших читателей. Надолго остались в памяти наших пользователей туры в Холковский подземный монастырь, Грайворонский район, музей М. С. Щепкина, на Борисовскую керамическую фабрику, конно-спортивную школу и т. д. Как правило, библиотечную турпрограмму отличает большая информационная насыщенность, участие писателей и краеведов. Мы также стараемся помочь нашим читателям посетить малодоступных для них (в том числе по семейным, финансовым обстоятельствам) объекты, например, развлекательный центр «Галактика».

Цифровые возможности

В 2006 году я делилась с коллегами впечатлениями о стажировке в Англии, в частности рассказывала о том, как организован доступ незрячих к создаваемому силами издательств банку цифровых книг. Благодаря этому банку читатель получает моментальный доступ к практически полному репертуару вновь изданной литературы, а главное, что этот доступ он получает через библиотеку.

Тогда я и не подозревала, что вскоре и российские инвалиды по зрению будут активно использовать компьютер. Прошло то время, когда мы рассказывали сотрудникам публичных библиотек о специальных программах речевого доступа или об электронной лупе как о чём-то экзотическом. Сегодня наши слепые «зависают» в аське, скайпе и социальных сетях, читают книги в Интер-

нете, обмениваются цифровыми аудиофайлами, — одним словом являются весьма продвинутыми пользователями. Происходит качественное изменение жизни инвалида, глобально расширяются его возможности доступа к информации и общению.

В 2010 году многие публичные библиотеки обозначили своим приоритетным направлением работы обучение компьютерным технологиям людей пожилого возраста и людей с ограничениями жизнедеятельности. На базе Центра правовой и социальной информации центральной библиотеки Краснояружского района начала работу Школа ком-

пьютерной грамотности «Компьютер — это просто». Аналогичную деятельность развернула центральная библиотека Яковлевского района. Средний возраст вновь севших за парту учеников — шестьдесят лет. В программу занятий включены работа с ИПС «Консультант Плюс» и «Законодательство России» , порталом «Госуслуги» (**www.gosuslugi.ru**). В 2011 году подобные курсы были организованы на базе поселенческих библиотек Яковлевского района. Коллег поддержали библиотекари Губкинской территории с акцией «Доступный Интернет».

На изучении основ компьютерной грамотности инвалиды, как правило, не останавливаются; в нашей библиотеке есть сетевые ресурсы, созданные самими читателями: Детский сайт, электронная газета «Отражение.ру».

Как свидетельствуют материалы инва-мониторинга, 74% инвалидов отмечают непонимание между здоровыми и людьми с ограничениями жизнедеятельности, 28% подтверждают наличие у инвалидов психологических комплексов и иждивенческих установок. Я хочу привести мнение молодой девушки, Оксаны Киселевой из г. Губкин, участницы школы социальной адаптации «Ты можешь все!» (филиал №2). *«Когда я окунаюсь в такую доброжелательную обстановку, я забываю о своих комплексах, мне очень приятно общаться с моими новыми друзьями, ведь круг общения у меня ограничен. Занятия школы помогли мне открыть саму себя, понять, что скрывается в глубине души, что беспокоит. Посещая их, я многое поняла и осознала, для меня это было интересно и увлекательно»*.

Губкинские коллеги сумели выстроить очень насыщенную и эффективную программу тренингов, привлечь специалистов разных отраслей к проведению занятий по психодиагностике и праву, тестопластике, тренинговых занятий по общению. Они проводят творческие мастерские и уроки позитивного мышления, прививают навыки поиска работы. Молодцы!

Неоценённый ресурс

Первый раз с понятием «библиотечный волонтёр» я столкнулась в Королевском институте для слепых, национальной библиотеке для слепых Великобритании. Британские коллеги рассказывали о многочисленных добровольцах, которые приходят к ним, чтобы бесплатно сделать работу, за которую штатные сотрудники этих организаций получают приличную зарплату. Так, они работают дикторами, начитывая книги, участвуют в многочисленных благотворительных акциях по сбору средств. Для англичан практика волонтёрства явление привычное. В XX веке в Европе, да и во всём мире, добровольчество стало важной составляющей демократического общества. Это форма гражданского участия в общественно полезных делах, способ коллективного взаимодействия и эффективный механизм решения актуальных социальных проблем. По оценкам экспертов в России сегодня добровольцами являются около 4 млн человек. К сожалению, добровольческое движение в России не поддерживается государством, которое пока не оценило социально-экономическую и политическую значимость этого ресурса.

На Белгородчине волонтёрство активно набирает обороты. Белгородские библиотеки давно используют волонтёров, прежде всего в организации надомного обслуживания. Оно налажено практически во всех ЦБС. В целом надомным библиотечным обслуживанием в области охвачено 5645 человек (+250 к 2009 году).

Немалый опыт в организации волонтёрской деятельности накоплен Краснояружскими коллегами (613 надомников на 12 библиотек). Глава Яблоновского сельского поселения утвердил решение «Об активизации работы волонтёров-школьников по библиотечно-информационному обслуживанию на дому».

Библиотеки Губкинского района в прошедшем году провели акцию «Волонтёры книжной культуры», в результате которой были привлечены 96 волонтёров–книгонош.

В Грузсчанской модельной библиотеке Борисовского района старшеклассники доставляют «говорящие» книги желающим. В библиотеке-филиале №7 МУК «ЦБС г. Шебекино» волонтёры ставят спектакли для жителей Шебекинского дома инвалидов.

Наша библиотека также имеет опыт использования волонтёрского труда. В этом году мы организуем областную проф-лабораторию и предлагаем подумать о возможных формах

и направлениях этого движения в библиотеках. Библиотека может выступать организатором волонтёров в разных социальных акциях (например, добровольное донорство), информационно-координационным центром, собирающим сведения о социально нуждающихся людях. Волонтёры могут принимать участие в культуротворческой деятельности библиотеки: подготовке мероприятий, поисках спонсоров, проведении маркетинговых исследований. При правильной организации волонтёрства снижается нагрузка на библиотекаря, укрепляется статус библиотеки.

Для человека, ради человека

При определении стратегии своего развития библиотеки не должны упускать из виду такую социальную тенденцию, как старение населения страны. Проблемы, с которыми сталкиваются пожилые люди, проживающие в сельской местности, подчас для городского жителя непонятны. Сельские библиотекари выступают в роли связующего звена между городом и селом. Поездка в город на консультацию с врачом нередко оборачивается тяжёлым испытанием для сельских стариков, не знающих особенностей работы, часов приёма медицинских учреждений. В таких случаях картотеки социально-бытовой информации оказываются особо востребованными.

Вызывает восхищение работа Красноярских коллег; они оперативно предвосхищают информационные потребности своих читателей. За год они издают около 30 информационных буклетов, брошюр, закладок, содержащих актуальную правовую, бытовую, социально-адресную информацию, рекламу новых книг и периодики. Среди них такие, как «Читаем анализы с листа (общий анализ крови)», «Перерасчёт автоматически» (по пенсиям). «Что такое апитерапия?», «ИПС Законодательство России».

С 2008 года Белгородская государственная библиотека для слепых продвигает идеи здоровьесбережения. Это направление как перспективное озвучивалось на областных библиотечных совещаниях. В 2009 году мы организовали областной конкурс для публичных библиотек области «Мы за здоровый образ жизни». В конкурсе приняли участие 40 библиотек, представлено более 90 работ. Были подготовлены и переданы в ЦБС тематические выпуски профессионального сборника «Содружество. Сегодня популяризация идей здорового образа жизни — это государственная и областная политика. С активным участием библиотекарей проходила региональная акция «Наше здоровье — в наших руках».

Системной и разноплановой выстроили эту деятельность специалисты библиотек Губкина и Губкинского района. В 2009 году они реализовали проект «Быть здоровым — здорово!» За год на базе библиотек района созданы информационный центр «Гармония», консультационные пункты на базе библиотек сельских поселений, психологическая служба «Доверие» , «Школы здоровья», работают тематические клубные объединения. Были проведены циклы радиопередач, крупномасштабные районные мероприятия и акции, Дни здоровья. Более 400 юных участников собрал территориальный фестиваль «Читай на здоровье!» на центральной площади посёлка Троицкий.

С автором можно связаться:
saruchanova@yandex.ru

Статья раскрывает процесс взаимной трансляции профессиональных идей между методическим центром по работе с инвалидами и публичными библиотеками Белгородской области.

Специальные библиотеки, библиотеки для слепых, обслуживание людей с ограниченными возможностями

The article reveals the process of mutual transmission of ideas between professional methods center which works with disabled people and public libraries of the Belgorod region.

Special Libraries, library for the blind, services to people with disabilities

Премия «ПолитПросвет»

Оргкомитет и члены жюри конкурса «ПолитПросвет» объявили список из 5 финалистов, которые будут претендовать на звание лучшего «политического просветителя» и денежную премию в размере 720 тысяч рублей. Также члены жюри сообщили о своём единогласном решении — вручить в этом году специальную премию «ПолитПросветитель от Бога» Евгению Григорьевичу Ясину.

Конкурс «ПолитПросвет» с 2011 года проводится Фондом «Либеральная Миссия» при финансовой поддержке Дмитрия Зимина. Цель премии — привлечь внимание общества к журналистам, публицистам и блогерам, которые своими публикациями вносят вклад в политическое просвещение россиян и систематически проясняют текущую ситуацию в России и в мире.

В состав жюри в 2011 году входят основатель премии «ПолитПросвет» Дмитрий Зимин, главный редактор радиостанции «Эхо Москвы» Алексей Венедиктов, главный редактор «Новой газеты» Дмитрий Муратов и председатель жюри — экономист и политик Сергей Алексашенко. Оргкомитет премии возглавляет журналист Александр Архангельский.

В 2011 году на конкурс принимались газетно-журнальные, радио-, телевизионные и онлайн-публикации общественно-политической тематики. Из сформированного в июне «длинного списка» члены жюри выбрали 5 финалистов, работы которых будут опубликованы в сборнике с приложением и разосланы по библиотекам России.

В ходе обсуждения результатов голосования члены жюри приняли решение вручить специальную премию «ПолитПросветитель от Бога» Евгению Григорьевичу Ясину. *«Мы поняли, что огромные заслуги в сфере политического просветительства, уникальный публицистический талант и личный авторитет Евгения Григорьевича ставят его над конкурентной борьбой в рамках конкурса. Поэтому единогласно жюри решило в этом году вручить отдельную специальную премию Евгению Григорьевичу Ясину»*, — пояснил основатель премии «ПолитПросвет» Дмитрий Зимин.

Размер специальной премии — 500 000 рублей.

В короткий список в 2011 году вошли:

1. Быков Дмитрий, Васильев Андрей, Ефремов Михаил, проект «Поэт и Гражданин» (телеканал «Дождь») и «Гражданин поэт» («Эхо Москвы», F5.ru), Москва.

2. Головнин Василий, специальный корреспондент ИТАР-ТАСС в Японии, публикации в газете «Новая газета» и в блоге на сайте «Эха Москвы».

3. Латынина Юлия, программа «Код доступа», радиостанция «Эхо Москвы», Москва.

4. Мучник Юлия, Филимонов Андрей, Мучник Виктор, программа «Час Пик. Суббота», ТРК ТВ-2, Томск.

5. Навальный Алексей, публикации о партии «Единая Россия» в блоге na valny.livejournal.com.

С мнением членов жюри частично совпали результаты голосования слушателей радиостанции «Эхо Москвы», которое проводилось в несколько этапов в течение четырёх месяцев после объявления «длинного списка» премии «ПолитПросвет». Лидерами этого неофициального голосования стали Алексей Навальный, Юлия Латынина, Дмитрий Быков и проект «Гражданин Поэт».

Имя лауреата премии «ПолитПросвет» будет названо 12 декабря 2011 года, в День Конституции России. Победитель получит денежное вознаграждение в размере 720 000 рублей и прочитает серию лекций в университетах Российской Федерации.

МАРИЯ КОНОВАЛОВА

Проблемы и пути повышения роли библиотек для слепых в современных условиях

В СИСТЕМЕ социальных институтов, составляющих основу общества и реализующих различные потребности его социальной деятельности, образование и культуру относят к системообразующим **большим системам**. При этом существующую в России сеть библиотек можно считать **основной системой**, входящей одновременно в обе эти большие системы, а систему библиотек, обслуживающих инвалидов по зрению, — **подсистемой основной системы**.

В то же время специализированные библиотеки для слепых (спецбиблиотеки), выполняющие одновременно и функции по социокультурной реабилитации инвалидов, входят в качестве подсистемы также в другую большую систему — систему социальной защиты населения нашей страны. Следовательно, к этим спецбиблиотекам можно применять и понятие «Социального Института Помощи (СИП)». Таким образом, при использовании методологии системного подхода в ходе, как анализа эффективности деятельности, так и системного синтеза (разработке планов и программ по совершенствованию работы) необходимо учитывать вхождение спецбиблиотек одновременно в две названные (выявленные) большие системы.

Из признания этого вытекает целый ряд специфических требований к работе библиотек. Основными из них являются:

- наличие библиотекарей, не только в совершенстве знающих современное библиотечное дело, но и дополнительно обладающих навыками социальных работников, в том числе глубокими психологическими знаниями и опытом, прежде всего позитивного (оптимистического) сострадания, оказывающих поддержку и находящих взаимопонимание с читателями;
- оснащение не только современным библиотечным оборудованием, но и всеми видами тифлотехники, соответствующих современному мировому уровню;
- обеспечение совместной работы, с одной стороны, с массовыми библиотеками, учреждениями и организациями образования, культуры и спорта, а с другой стороны — с реабилитационными центрами различного профиля, организациями здравоохранения, ВОС, промышленными и сельскохозяйственными предприятиями, использующими труд инвалидов по зрению.

Это предопределяет целесообразность разработки теоретических основ для подсистемы специальных библиотек и, как следствие, практическое создание (синтез) на базе спецбиблиотек для слепых единой большой системы библиотечного обслуживания и социокультурной реабилитации инвалидов всех категорий.

На пути реализации такого подхода в России объективно существуют следующие проблемы:

- не во всех регионах создана возможность реализации потребности инвалидов в полноценной реабилитации;
- недостаточность координации деятельности существующих учреждений культуры, социальной сферы, здравоохранения и образования;
- существующие социальные и реабилитационные организации недостаточно приближены к инвалидам, а социальные службы ещё часто действуют независимо друг от друга;

В науке широко используется методология системного подхода; применима ли она для анализа деятельности библиотек для слепых?

Мария Павловна Коновалова, директор Калужской областной специальной библиотеки для слепых им. Н. Островского, заслуженный работник культуры Калужской области, заслуженный работник ВОС

- недостаточность выделяемых государством средств для создания материальной базы как для социальной сферы, так и для учреждений культуры;
- не существует специализированных библиотек и других культурно-досуговых учреждений для инвалидов различных категорий, кроме слепых и слабовидящих, хотя они крайне необходимы.

Всё вышеперечисленное свидетельствует о том, что отношение общества к инвалидам не соответствует остроте стоящих проблем, и, следовательно, необходимо развивать систему СИП, к которой, безусловно, относятся библиотеки для слепых.

В основе развития этой системы может лежать национальная идея (система ценностей Новой России), которая, к сожалению, в настоящее время обществом даже не осознана и не сформулирована.

Искать её следует в русских просветительских традициях. Мыслитель И. А. Ильин писал: *«Русская идея есть идея сердца… Сердца, созерцающего свободно и предметно и передающего своё видение воле для действия и мысли, для осознания и слова, — вот главный источник русской веры и русской культуры… Вот путь нашего возрождения и обновления»* .[1]

Великий русский писатель Ф. М. Достоевский считал, что *«стать настоящим русским, стать вполне русским, может быть и значит только… стать братом всех людей, всечеловеком, если хотите… наш удел и всемирность»*.

Осознать и сформулировать общенациональную идею пытаются и наши современники. Например, И. Б. Чубайс сформулировал её так: «*Центральная идея Новой России — идея обустройства, качественного, интенсивного роста*».[2]

Эти высказывания являются базой «толерантности», одного из принципов социальной работы, значение которого в современных условиях находящейся в переходном состоянии России стремительно возрастает.

Применительно к сотрудникам спецбиблиотек реализация этого принципа выдвигает следующие требования:

- наличие и проявление толерантного отношения во взаимоотношениях с читателями и между собой;
- владение методами воспитания толерантности у читателей, коллег и жителей региона.

Особо следует подчеркнуть важную роль сотрудников библиотек в осмыслении, становлении, развитии и отстаивании русской национальной идеи и на ее основе принципов толерантности.

Недаром И. Б. Чубайс, директор Центра по изучению России РУДН обосновывал выбор фольклора и поэзии в качестве первоисточников при анализе основных русских ценностей [3], материальным носителем которых являются книги, хранящиеся и распространяющиеся через библиотечную систему.

Отсюда вытекает ещё одна современная роль библиотек — выполнение охранной роли против проникновения и засилья западной попкультуры за счёт:

- отбора для фондов только высокохудожественной, высоконравственной литературы, помогающей распространению в обществе традиционных русских ценностей;
- организации в стенах библиотек различных встреч с носителями национальной культуры, образования и науки, а также с национально ориентированными предпринимателями;
- взаимодействие с учреждениями социальной сферы (проведение семинаров, встреч, конференций, обсуждений);
- сотрудничество с учебными и научно-исследовательскими институтами социальной направленности (обеспечение прохождения практических занятий для студентов ВУЗов на базе специализированных библиотек);
- проведение занятий по толерантному отношению к инвалидам среди студентов ВУЗов и в общеобразовательных учреждениях.

С автором можно связаться:
slbook@kaluga.ru

[1] Ильин И. А. Наши задачи // «Историческая судьба и будущее России». — Т. 1. — М.: МП «Рарог», 1992. — 344 с.

[2] Чубайс И. Б. От Русской идеи — к идее Новой России // «Как нам преодолеть идейный кризис». — М.: ГИТИС, 1996. — 104 с.

[3] Там же.

О применении системного подхода при анализе деятельности библиотек для слепых.

Специальные библиотеки, библиотеки для слепых, обслуживание людей с ограниченными возможностями

An article is about the application of a systematic approach in the analysis of libraries for the blind.

Special libraries, libraries for the blind, service people with disabilities

Конференция работников библиотек Республики Дагестан

В Махачкале 9 ноября пройдёт первая Республиканская конференция работников библиотек, организаторами которой выступили Общественная палата Республики Дагестан и издательский дом «Эпоха». Тема конференции — «Роль и задачи библиотек в развитии гражданского общества и формировании мировоззрения граждан».

В Дагестане, где насчитывается 1088 библиотек (и это если не считать школьные), никогда не проводилась столь массовая и представительная встреча работников библиотечной системы.

Проблемы библиотек в нашей республике известны, они те же, что и в других регионах страны — это и трудности в комплектовании фондов, и ветхость зданий большинства сельских, а порой и городских библиотек, и низкая заработная плата библиотекарей. Для того чтобы найти пути решения этих проблем, на конференцию приглашены главы муниципальных образований, руководители министерств и ведомств республика. Получит приглашение на конференцию и глава Дагестана — президент республики Магомедсалам Магомедалиевич Магомедов. Разосланы приглашения и нашим соседям — директорам главных библиотек Ставропольского края, Северной Осетии, Карачаево-Черкесии, Чеченской Республики, Ростова-на-Дону.

Шихабудин Микаилов

ЕЛЕНА ДОРОШКО

Ларец сказок открывает двери

Осязаемый музей и театр

Красноярская краевая специальная библиотека постоянно проводит мероприятия, призванные облегчить жизнь незрячих, принести в неё радость.

ЧУЧЕЛА, МАКЕТЫ, образцы шерсти, рогов, костей, домашних и диких животных, гербарии и минералы — всё это смогли увидеть читатели Красноярской краевой специальной библиотеки на выставке «Самой природой так заведено». Экспозиция стала началом реализации совместного проекта «Прикосновение к истории «Осязаемый музей» Красноярской краевой специальной библиотеки-центра социокультурной реабилитации инвалидов по зрению и Красноярского краевого краеведческого музея. Цель проекта — реализация принципа доступной среды для людей с ограниченными возможностями.

Выставка дала незрячим и слабовидящим возможность прикоснуться к частичке природы. Они могли тактильно (трогая экспонаты руками) ознакомиться с настоящими музейными раритетами. Выставка была озвучена, и каждый желающий мог послушать виртуального гида. Каждый экспонат был снабжён этикеткой с плоскопечатным текстом и дополнительной надписью, выполненной шрифтом Брайля. Незрячие посетители были в восторге от выставки. Одна из читательниц, Наталья Осейчук, человек очень эмоциональный, выражала переполнявшие её чувства так: *«Ой, как здорово! И потрогать можно? И даже прочитать по Брайлю?! Замечательно! Спасибо от всей души!»* . Взрослые радовались как дети, когда им удавалось «посмотреть» предмет руками, «увидеть» экспонат.

На торжественном открытии выставки выступили официальные лица: депутат Законодательного собрания Красноярского края Оксана Зиновьевна Демченко; начальник отдела культурно-досуговой деятельности и народного творчества Министерства культуры Красноярского края Олеся Николаевна Мащенских. Музыкальную программу представили учащиеся младших классов Красноярской детской музыкальной школы №1. Далее всем было предложено ознакомиться с экспозицией.

Привлекла внимание посетителей и комплексная книжная выставка «Музеи мира», на которой были представлены рельефно-графические альбомы, DVD-диски, рельефно-точечные книги и другие издания для незрячих и слабовидящих. У Красноярской краевой спецбиблиотеки уже есть опыт подобного взаимодействия с Красноярским художественным институтом, который на безвозмездной основе несколько раз предоставлял для выставок скульптурные работы студентов. Опыт сотрудничества с Красноярским краеведческим музеем стал одним из успешных проектов, который будет продолжен на благо читателей специальной библиотеки.

«Ларец сказок»

Самое первое 1 сентября остаётся в памяти на всю жизнь. С ним связаны самые светлые воспоминания, большие надежды и, конечно, сильное волнение. Каждый год этот замечательный праздник с замиранием сердца ждут тысячи девчонок и мальчишек по всей стране. Большинство ребят пойдут в обычные общеобразовательные школы, но будут и те, кому предстоит учиться в специальных школах, — это дети-инвалиды по зрению.

Елена Викторовна Дорошко, специалист по связям с общественностью КГБУК «Красноярская краевая специальная библиотека-центр социокультурной реабилитации инвалидов по зрению»

Для того чтобы помочь этим ребятам освоиться в школе, подружиться с одноклассниками и быстро привыкнуть к незнакомой обстановке, в краевой специальной библиотеке была организована подготовительная площадка «Ларец сказок». Открытие площадки стало возможным благодаря тому, что библиотека выиграла грант в фонде М. Прохорова. На эти деньги было закуплено необходимое оборудование и материалы: цветная бумага, воздушные шарики, ширма для кукольного театра, батут и многое другое. Торжественное открытие площадки состоялось в сентябре, ему предшествовала большая предварительная работа.

На подготовительную площадку были приглашены семьи, в которых есть будущие первоклассники с нарушением зрения. Сотрудники спецбиблиотеки проводили групповые и индивидуальные занятия. Кроме игровых занятий был проведён комплекс развивающих и обучающих мероприятий, направленных на подготовку детей-инвалидов по зрению к общению в школьном коллективе. Все занятия и мероприятия были

специально разработаны и адаптированы для детей с патологией зрения, поэтому мы использовали крупный шрифт и увеличенные изображения, озвучивали все действия, продумывали звуковые эффекты, предусмотрели тактильные действия.

С сентября по июнь на площадке было оживлённо. Главными участниками и действующими лицами стали дошкольники. Они вместе с мамами, бабушками, папами, братьями и сестрами регулярно приходили в библиотеку, играли в подвижные и дидактические игры, занимались в сенсорной комнате, делали поделки из солёного теста, участвовали в многочисленных мероприятиях. Очень понравилась детям необычная акция «Капелька чуда» . Ребята украшали воздушные шарики «мордашками» из самоклеющейся бархатной бумаги, а затем, приехав на экскурсию в парк флоры и фауны «Роев ручей», у входа дарили весёлые шарики другим детям.

Важным для детей и родителей было посещение с целью знакомства Красноярской специальной (коррекционной) общеобразовательной школы-интерната 3–4 вида и Красноярской специальной (коррекционной) общеобразовательной школы 4 вида №1. В обеих школах к нам отнеслись очень доброжелательно, ответили на многочисленные вопросы родителей, познакомили со школьным пространством, будущими классными руководителями. Благодаря полученной информации у семей осталось время составить собственное представление о школе и сделать свой выбор будущего учебного заведения осознанно.

Увлекательной и полезной была ролевая игра по правилам дорожного движения. В конференц-зале библиотеки появился «настоящий» перекрёсток с автоматическими светофорами, зебрами, дорожными знаками, велосипедом и даже маленьким автомобилем. В развлекательной форме Буратино и инспекторы ГИБДД знакомили детей с дорожными правилами, проводили игры «Светофор», «Перекрёсток», «Собери знак», моделировали дорожные ситуации на перекрёстке, так что дети выступали то в роли водителей, то в роли пешеходов. Малышам демонстрировались мультфильмы «Дорожные правила», «Светофор», «Где кататься». Ребята отвечали на вопросы по ПДД, распознавали дорожные знаки и отгадывали загадки. Выставка

книг «Юным пешеходам» вызвала у детей большой интерес, они с увлечением знакомились с каждой книжкой-игрушкой. Занимательной и развивающей была ролевая игра по ориентировке в пространстве: ребята совершили путешествие по волшебной стране, преодолевали реки, горы, болото, озеро, лесную чащу, поле, овраг, каменное ущелье и многие другие препятствия.

Шумно и весело прошёл праздник «Посвящение Буратино в первоклассники». Дети побывали у Мальвины на уроках, вместе с Буратино играли на переменках. Ребята узнали, как надо вести себя в школе, чему учат в ней, как надо собирать портфель, дали клятву и прошли ритуал посвящения в первоклассники.

Закрытие подготовительной площадки «Ларец сказок» состояла из двух частей — игровой и официальной. На официальной были подведены итоги работы — состоялись презентации и выставки детских работ. Самые активные родители получили благодарственные письма от библиотеки, а все будущие первоклассники — подарки.

Очень приятно было смотреть на детей, которые всего за несколько месяцев с момента нашего знакомства сильно изменились; они заметно подросли, окрепли, приобрели уверенность в себе, раскрепостились внутренне, стали намного общительней и сдружились.

С автором можно связаться:
dopochkoEV@mail.ru

О проектах Красноярской краевой библиотеки для слепых.
Специальные библиотеки, библиотеки для слепых, обслуживание людей с ограниченными возможностями

The article is about projects of Krasnoyarsk regional library for the blind.

Special Libraries, library for the blind, services to people with disabilities

ЛЮДМИЛА БОЕВА

Путешествие в открытый мир

Коррекционные программы для детей

С ДЕТЬМИ, имеющими те или иные проблемы, мы работаем по целевым дифференцированным программам вот уже 15 лет. Деятельность по социокультурной реабилитации детей осуществляется в тесном взаимодействии с различными структурами:

1) Детские дома (в городе их три) и школы-интернаты (две школы в городе). Преобладающее большинство воспитанников этих заведений — социальные сироты;

2. Коррекционно-образовательные школы особого типа (два образовательных учреждения в городе, где учатся дети с неярко выраженными психофизиологическими отклонениями);

3. Усманская воспитательная колония Управления Федеральной службы исполнения наказаний по Липецкой области, в которой отбывают наказание подростки 14–16 лет (всего около 60 человек).

Подарить душевное тепло

Плодотворное сотрудничество у нас сложилось с городскими школами-интернатами и детскими домами, где живут, в основном, социальные сироты. Наши встречи с этими детьми проходят и в стенах библиотеки, и на их территории.

Особенно детям нравились праздники «С днём рождения!», ежеквартально организованные ЛОДБ, с соответствующей театрализованной программой и подарками. К сожалению, из-за недостатка денежных средств на приобретение подарков именинникам мы были вынуждены прекратить эту деятельность.

Активной была работа в рамках проекта «Витамин детства», выигравшего грант РОСБАНКа в программе «Новый день» Детского фонда ООН – ЮНИСЕФ. В течение 9 школьных месяцев мы приезжали в 3 детских дома Липецка с тематическими познавательными зрелищными программами, приуроченными к знаменательным датам или праздникам. Например, в январе — «Рождественские истории», в марте — «Книжкины именины». Каждый сценарий строился на методиках игротерапии, смехотерапии, сказкотерапии. Мы стремились подарить детям радость, душевное тепло, оптимистический настрой — и, конечно, книги.

Липецкое региональное отделение Российского Детского Фонда в течение последних трёх лет выступает нашим финансовым партнёром в проведении мероприятий, посвящённых Международному дню защиты детей. Эти мероприятия проводятся совместно с детскими домами и школами-интернатами. Финансирование небольшое (около 10 0 00 руб.), но на приобретение книг для детей этих средств хватает. Девиз этого яркого ежегодного праздника — «День защиты детей — время добрых затей».

В 2009 году состоялся праздник «Пусть детство звонкое смеётся» для воспитанников школы-интерната №1. На сцену вышли скоморох Ваня, его сестра Таня, Баба Яга, Волшебник, другие сказочные персонажи в исполнении библиотекарей. Они активно вовлекали зал в весёлые игры, отгадывание загадок, творческие состязания знатоков детских произведений.

В 2010 году к 60-летнему юбилею Международного дня защиты детей был

Жизнь детей с ограниченными возможностями непроста: они оказываются изолированными от сверстников, они подвержены постоянным стрессам, испытывают постоянный психологический дискомфортом от сознания того, что они не такие, как все.

Людмила Алексеевна Боева, заместитель директора Липецкой областной детской библиотеки

проведён праздник «Необъятен и велик мир волшебный детских книг» для учащихся школы-интерната №2 и специальной (коррекционной) школы-интерната III–IV вида. Зрители совершили литературное путешествие по Швеции, Франции, Америке, России. Каждая страна была представлена известным писателем, его книгой и главным героем из этой книги.

Целебные слова

Налажено эффективное сотрудничество с коррекционно-образовательными школами города. В 2007 году мы получили грант Президента РФ на реализацию проекта «Равные возможности» , который помог нам вести работу с детьми из коррекционно-образовательных школ. Проект «Равные возможности» предполагал реализацию трёх отдельных, но взаимодополняющих развивающих программ:

Коррекционно-развивающая программа «Слова высокие целебны…» действовала на базе отдела искусств. Проводились занятия по новым для детей, интересным темам: например, народные обряды и традиции, народная игрушка (филимоновские игрушки, Гжель, Хохломская роспись, Полхов-Майдановские игрушки), иконопись Древней Руси, знакомство с произведениями выдающихся русских живописцев (совершили заочное путешествие по Государственной Третьяковской галерее).

Театр психологической разгрузки «Чудодей» помогал детям испытать яркие положительные эмоции; дети показывали этюды, разыгрывали сценки, развивая свои творческие способности, фантазию, воображение. Игра — одна из форм осмысления мира, своеобразная репетиция различных жизненных ситуаций. Театр и игра — понятия неразделимые, поэтому занятия театральным искусством в самодеятельной форме давали положительный творческий импульс для детей с проблемами в развитии.

Программа компьютерной грамотности «Смайлик» осуществлялась в медиацентре. Школьники имели возможность приобщиться к миру современных информационных технологий: знакомились с мультимедийными изданиями, обучались работе на ПК при помощи специальных программ-тренажёров, осваивали Интернет.

Учащиеся из обеих коррекционно-образовательных школ были задействованы во всех трёх программах. Каждая группа посещала библиотеку 3 раза в месяц в течение 9 месяцев.

Проекту «Равные возможности» посвящено немало публикаций в профессиональных журналах.* Продолжение проекта в настоящее время осуществляется уже без грантовой поддержки.

Уроки миролюбия

Проект «Школа миролюбия: социокультурная реабилитация подростков, отбывающих наказание в ФБУ «Усманская воспитательная колония Управления Федеральной службы исполнения наказаний по Липецкой области» выиграл грант Президента Российской Федерации в 2010 году. Он состоит из трёх блоков:

1. «Мы вместе!» — социально-развивающая программа по формированию основ правовой культуры;
2. «Искусство мира» — эмоционально-развивающая программа по развитию основ общекультурной компетентности;
3. «Русские мальчики» — познавательно-развивающая программа историко-патриотического содержания.

Все проекты предусматривают **психологическое сопровождение**. В исследовании по проекту «Школа миролюбия» использовалась методика «Диагностика социально-психологической адаптации» К. Роджерса и Р. Даймонда. Данная методика является личностным опросником и предназначена для изучения особенностей социально-психологической адаптации и связанных с ней личностных черт. Опросник состоит из утверждений, сформулированных в третьем лице единственного числа. Такая форма позволяет обойти установку испытуемого на социально-желательные ответы. Человек подсознательно проецирует свои собственные качества на другого человека, поэтому и не стремится приукрашивать ответы.

Таблица

Адаптация (%)	57
Самопринятие (%)	70
Принятие других (%)	61
Эмоциональный комфорт (%)	58
Внутренний контроль (%)	57
Стремление к доминированию (%)	44
Уход от проблем (макс.=30)	16

В таблице представлены средние показатели по результатам тестирования подростков, принимавших участие в исследовании.

Данные, представленные в таблице, свидетельствуют о том, что испытуемые в основном находятся на среднем и низком уровне социально-психологической адаптации к условиям колонии.

Следует особо отметить показатели по фактору самопринятия. Средний уровень среди опрошенных оказался весьма высоким (70%), что говорит о позитивном отношении к самому себе и высокой степени принятия себя, как личности, вне зависимости от имеющихся на данный момент условий и обстоятельств жизни. При этом стремление к доминированию имеет показатели ниже среднего, что говорит о большей склонности к подчинению. Возможно, это объясняется пребыванием подростков в условиях колонии.

Нельзя сказать, что за год нашей работы дети избавились от всех своих комплексов и преодолели внутренние барьеры. Речь идёт о непростых детях, к ним нужен особый подход. Однако сделать шаг к улучшению ситуации — это уже прорыв, поэтому мы довольны проделанной работой. Эту деятельность мы намерены продолжать и далее.

С автором можно связаться:
lipetsk@childbook.ru

* Боева Л. А. «Слова высокие целебны!..» / Л. А. Боева // Библиотека. — 2008. — №5. — С. 10–13; Лесных Л. Г. Компьютерапия: из опыта реализации познавательно-развивающей программы «Смайлик» в рамках проекта «Равные возможности» / Л. Г. Лесных // Библиотека. — 2008. — №6.— С. 33–35; Первушина И. В. Равные возможности / И. В. Первушина, Е. С. Троянова // Новая библиотека. — 2008. — №10. — С. 38–42; Трасковская М. Г. Искусство для всех: из опыта работы с детьми, имеющими ограниченные возможности развития / М. Г. Трасковская // Информационный бюллетень РБА. — 2009. — №50. — С. 13–16.

О проектах социокультурной реабилитации детей с ограниченными возможностями.

Работа с детьми, равные возможности

The article is about the socio-cultural projects for rehabilitation of children with disabilities.

Working with children, equal opportunities

НАТАЛЬЯ ПЕСТРУХИНА, НАДЕЖДА БОЛОГОВА

Дети особой заботы

Реализуем программу «Доступная среда»

Что требуется детям-инвалидам для полноценной жизни? Конечно, внимание, конечно, любовь, и, разумеется, хорошая книга.

«ВОСПИТАНИЕ ДЕТЕЙ — это задача не только системы образования, но и отечественной культуры, общества в целом. Нам необходимо создать новые качественные фильмы, и они должны быть интересны современным детям. Давайте вспомним, какое влияние на развитие целых поколений оказывала, к примеру, захватывающая научная фантастика (мы все читали её), которая увлекала ребят и звала совершать собственные открытия. Целое поколение выросло на этих книжках» — эти слова Д. А. Медведева прозвучали в Послании Федеральному Собранию 30 ноября 2010 года. Тогда были определены основные направления деятельности государства; одним из них является создание условий для полноценной жизни детей-инвалидов. Эта задача должно быть решена в ходе реализации новой государственной программы «Доступная среда».

Наша библиотека осуществляет проект «Дети особой заботы» , направленный на создание условий для полноценной интеграции слепых и слабовидящих детей в общество, помогающий им ориентироваться в информационной и социокультурной среде города Вологды и Вологодской области. Наш проект стал одним из победителей конкурса на соискание государственных грантов Вологодской области в сфере культуры. Его целью является предоставление детям-инвалидам по зрению равных с другими детьми возможностей. Это касается и пользования услугами библиотеки, и развития творческих способностей. Он направлен на работу с незрячими,слабовидящими детьми, детьми с нарушениями умственного и психического развития, а также с родителями, педагогами, воспитателями и психологами, работающими с детьми-инвалидами.

Круг людей, с которыми общаются дети-инвалиды, узок, а рядом существует огромный мир, им не знакомый. Достичь того, чтобы они чувствовали себя равными в среде здоровых сверстников и взрослых, можно только путём создания таких условий, которые гарантируют уважение к их человеческому достоинству и формируют чувство уверенности в себе. Библиотека стремится содействовать социальной реабилитации и интеграции детей-инвалидов в общество, способствовать развитию их творческих возможностей, приобщать к чтению детей и их родителей. Оказать помощь детям — это и задача, и естественная нравственная потребность работников библиотеки.

В городе Вологде находится Территориальный Центр социальной помощи семье и детям, с которым библиотека ведёт совместную работу. Центр посещают дети из малообеспеченных и неблагополучных семей, дети-инвалиды, учащиеся коррекционных классов. При подготовке мероприятий библиотекарями подбираются такие викторины, игры, конкурсы, которые могут их заинтересовать.

«Пусть смеются дети на всей большой планете» — так назывался литературный праздник, посвящённый Дню защиты детей. Библиотекарь, Пират и Веселинка развлекали ребят литературными викторинами, загадками, играми. Ребята почувствовали себя настоящими актёрами, инсценируя сказку «Репка».

В летний период дети тоже не остаются без нашего внимания. Ко Дню

Наталья Валерьевна Пеструхина, заведующая отделом обслуживания Вологодской областной спецбиблиотеки для слепых

Надежда Валентиновна Бологова, главный библиотекарь читального зала Вологодской областной спецбиблиотеки для слепых

независимости России состоялась беседа-презентация «Россия — Родина моя!», где ребята познакомились с государственными символами России. На мероприятии сотрудниками библиотеки было рассказано об истории возникновения, утверждения и эволюции главных символов российской государственности — герба, флага, гимна. Ребята также были ознакомлены с символикой города Вологды. Мы постарались не оставить ребят равнодушными, вызвать в них уважительное отношение к государственным символам России, её многовековой истории, чувство гордости за своё Отечество.

Грязовецкая школа

Знакомство ребят с библиотекой у нас начинается с информационно-познавательных игр, таких как: «Путешествие в Читай-город»; «Ты представь себе на миг, как бы жили мы без книг», «Сказка в гости к нам пришла» , в ходе которых мы знакомим ребят с библиотекой, с необычными изданиями, с «говорящими» книгами, с книгами рельефно-точечного шрифта.

Тесное сотрудничество у нас налажено с учителями, воспитателями, методистами МОУ «Специальная (коррекционная) начальная школа-детский сад №98 «Хрусталик» (для слабовидящих). Им оказывается помощь в подборе литературы, на их территории проводятся различные мероприятия. Мы принимаем участие в проектах, проводимых детским садом — начальной школой.

Одним из значимых событий в жизни нашей библиотеки стало открытие детского отдела. Осуществить этот замысел помогла победа в конкурсе проектов на грант Правительства Вологодской области в сфере культуры. На средства, выделенные по гранту, был проведён текущий ремонт библиотеки, приобретена детская мебель, электронный ручной видеоувеличитель ЭРВ (Optic Zoom), предназначенный для чтения слабовидящими плоскопечатных текстов на экране телевизора, и специальная бумага для письма и печати по Брайлю.

С открытием детского отдела выделен отдельный фонд детской литературы. Были приобретены книжки на различных носителях и на самые разные темы, интересные как для детей, так и для их родителей, а также специальная литература по развитию и воспитанию детей с нарушением зрения. Также библиотекой воспроизведены стихи для детей Н. М. Рубцова из серии «Книга для слепых и слабовидящих детей».

На открытие отдела были приглашены ребята из детского сада №84 «Тополёк», с которым библиотека сотрудничает много лет. Каждый год дети старшей и подготовительной группы приходят к нам в гости, знакомятся с библиотекой, узнают о необычных «говорящих» книгах и изданиях рельефно-точечного шрифта для незрячих читателей. Самой главной задачей нашей работы мы считаем воспитание в детях милосердия, терпимости и правильного отношения к инвалидам. Ребятам нравится бывать в нашей уютной библиотеке, здесь для них проводятся экскурсии, игры, викторины, утренники.

Открытие детской комнаты

Детишкам был показан кукольный спектакль «Вам знаком “Книжкин дом”? Знаете про книжки в нём?» Кот Базилио, Лиса Алиса оживали в руках библиотекарей, учили ребят, как вести себя в библиотеке, загадывали загадки о любимых сказочных героях.

На протяжении несколько лет библиотека сотрудничает с Грязовецкой общеобразовательной специальной (коррекционной) школой-интернатом 3 вида для слепых и слабовидящих детей.

Библиотекари стараются наиболее полно удовлетворить читательские интересы учащихся школы. В школу отсылаются списки новых «говорящих» книг на кассетах, дисках, книг укрупнённого шрифта, книг рельефно-точечного шрифта и книг обычного формата для досугового чтения и освоения школьной программы. На протяжении ряда лет библиотека включает в планы своей работы разнообразные по форме мероприятия. Для учащихся была организована выставка поделок «Загляни в сказку». Участники конкурса были приглашены к нам в гости на награждение.При выборе приза мы ориентировались на то, чтобы слепой ребёнок ввиду особого восприятия мира мог воспользоваться им в дальнейшем. Ребята оказались не только мастерами на все руки, но и прекрасными поэтами и чтецами. Они почли стихи собственного сочинения.

Детский сад «Хрусталик»

Особое внимание мы уделили информационно-библиографической работе с данными учебными заведениями, оно заключается в постоянном информировании родителей, педагогов и психологов о новых поступлениях в библиотеку. Составляются информационные списки, буклеты, памятки.

Мы стараемся сделать библиотеку местом, где наши маленькие читатели чувствуют себя уютно, комфортно. Только от нас с вами зависит, вырастет ли ребёнок читающей личностью, сможет ли выйти за рамки своих ограниченных возможностей.

С авторами можно связаться:
vosbibl@vologda.ru

О проекте спецбиблиотеки города Вологды по созданию условий для полноценной интеграции слепых и слабовидящих детей в общество.

Специальные библиотеки, дети с ограниченными возможностями

The article is about the project of a special library of Vologda to create conditions for full integration of blind children into society.

Special libraries, children with disabilities

ИЛЬЯ ЖДАНОВ

Прикоснуться к душе

Уникальный проект: жизнь после жизни

«Ад, — говорит персонаж Сартра, — это другие люди». Никто не знает этого лучше, чем инвалиды. В дополнение к инвалидности и вытекающим из нее ограничениям, ещё одна проблема: убедить других в том, что у них те же самые человеческие желания и порывы.

Алекс Камфорт (Comfort, 1975)

ЧЕЛОВЕК, ПОТЕРЯВШИЙ руку или ногу, стесняется своего увечья, он не может пойти на дискотеку или в клуб. Особенно остро ощущают своё одиночество молодые инвалиды, оказавшиеся на обочине жизни. Люди тянутся к физической красоте, их отталкивают увечья. Разве что в Интернете люди знакомятся «в обратном порядке»: сначала узнают внутренний мир человека, а уж затем оценивают его внешнюю оболочку. Благодаря этому свойству Интернет становится для инвалидов «окном в мир»; здесь они могут поделиться своими проблемами с другими, найти родственные души. Инвалиду трудно противостоять проблемам в одиночку. Помощь со стороны более здоровых людей они ценят, но как же неприятно, когда эта помощь напоминает милостыню! Разве виноват инвалид в том, что его постигло несчастье? Разве ему самому не хочется быть стопроцентно здоровым и не просить о помощи близких, а может, и совсем незнакомых людей? Меня долгое время беспокоил вопрос: каким образом библиотека может помочь этим людям? И как самому библиотекарю совершить выход за пределы библиотечного пространства?

В ходе одного из недавних опросов социологи получили следующие данные. На вопрос: *«Откуда люди получают основное представление о мире?»*, 22% россиян ответили: *«Из книг»*. По данным социальных опросов, книга во всём мире до сих пор прочно удерживает третью позицию как самый покупаемый непродовольственный товар. Подобное явление можно наблюдать и нашей стране, достаточно вспомнить о том, сколько книжных издательств было создано в последние годы. Сегодня многие библиотеки выпускают уникальную печатную продукцию самой разнообразной тематики. Можно смело утверждать, что библиотека как аккумулятор информации, знаний, является одним из важнейших институтов социализации (наряду с семьей, образованием, работой, религией). Сегодня многие библиотеки работают с «особенными» людьми: существуют специальные клубы, устраиваются конкурсы, в ходе которых инвалиды могут проявить себя как равные всем остальным людям. Только вот беда: об этой работе известно лишь самим библиотекарям, да организациям, так или иначе работающим с инвалидами.

Проект-концепция «Прикоснись к моей душе» уникален тем, что призван максимально расширить аудиторию, он выходит за пределы не только самой библиотеки, города, но и России, нацелен на развитие внешних связей. Всё началось с моего участия в социальном форуме «Достучаться до небес» , состоявшегося в Киеве. На форуме обсуждались различные проблемы духовно-

Мы часто говорим о значимости книги, называем её лучшим подарком, замечательным другом, источником поддержки и средством от уныния. Но насколько же более значимым является роль книги в жизни того, кто волею судьбы оказался обречён на одиночество?

Илья Вячеславович Жданов, заведующий отделом информационных технологий МУК «Беломорская ЦБС» Республики Карелия

нравственного развития общества. Именно тогда родилась идея издать сборник, главным мотивом которого

стала бы фраза: *«Жизнь после жизни»*. В него должны войти истории людей с ограниченными возможностями. Следующим этапом стало выступление с проектом-концепцией на европейском форуме в Берлине. Презентация проекта прошла успешно, европейцы подтвердили: подобного рода деятельность рассматривается именно как выход за пределы библиотечного учреждения, осуществление данного проекта отвечает социальной функции библиотеки. Многие из участников форума изъявили

желание участвовать в данном проекте.

Поиск тех, кто представит свои истории в сборнике, был недолгим. На сегодняшний день у нас имеется уже 12 материалов. Это не просто тексты; это рассказ о человеческих судьбах, о тех людях, кто однажды потерял всё, потерял своё здоровье и надежду на полноценную жизнь, но сумел выстоять, «родиться заново». Их пример даёт надежду тем, кто оказался в подобной ситуации и остро нуждается в поддержке.

Вот выдержки из этих историй:

«… Я смотрел в окно, сквозь немытые окна едва пробивались лучи весеннего солнца. На моих парализованных ногах лежала книга… Я наслаждался моментом, когда возьму её в руки, чтобы снова улететь в безумный, волшебный мир Булгакова, чтобы окунувшись в него, снова забыть о боли… Никогда не думал, что книга станет моим спасителем, лекарем, но это случилось, и я рад, рад безумно…» (Максим, 27 лет.)

«… Квартира, комната, кухня… Ничто не нарушает звенящей тишины, я брожу из угла в угол… После больницы я боюсь даже выглянуть в окно, всё моё тело и лицо обезображены ужасными шрамами… Но я не одна! У меня есть книги, которые помогли мне выжить в больнице (я в силу своей занятости до трагедии не читала даже газет), а теперь? Теперь книги — лучшие мои друзья, с помощью них я забываюсь на время, и всё кажется не таким ужасным… Читая, погружаясь в строчки, мне становится легко на душе, и я становлюсь той прежней — весёлой, жизнерадостной женщиной…» (Лариса, 39 лет.)

«“Не хочу отрываться, не хочу закрывать книгу!”, — эти слова, как молитва, звучали в моей голове, но вот последний лист… Конец, ещё одна книга, ещё одна история… Я начинаю перелистывать книгу, чтобы услышать шелест страниц, который успокаивает меня, приносит в мою истерзанную душу покой… Воспоминания о том ужасном дне, когда я попал в аварию, пусть хоть на миг, но оставляют меня, и мне легко и свободно… Книга — мой друг, мой спаситель … Ничего не просит взамен, только даёт… Спасибо…» (Алексей, 19 лет.)

Уникальность и практическая значимость сборника велика: появится книга не придуманных историй, историй, рассказанных людьми с ограниченными возможностями. Такое издание сможет дать надежду людям, оказавшимся «на краю пропасти». Кроме того, книга позволит представить обществу инвалидов как обычных людей. А самое главное — каждая история рассказывает о том, что именно **книга** помогла авторам найти силы жить дальше, свидетельствует о том, что литература является мощным средством реабилитации и социальной адаптации инвалидов.

Проект будет содействовать интеграции молодых инвалидов в социуме, даст им возможность показать себя сильными, необходимыми обществу людьми. Библиотека же получит бесценный опыт работы с данной категорией пользователей, выступит в качестве социального института, принявше-

го на себя функции поддержки людей с ограниченными возможностями. Издание при непосредственном участии библиотеки такого социально значимого сборника историй даёт ей возможность выйти за рамки библиотечного пространства.

Мы с авторами историй договорились о том, что после издания сборника его электронная версия появится на библиотечном сайте Беломорской ЦБС. Кроме того, мы работаем над сценарием социального промовидеоролика, который будет рекламировать не только сборник, но и проект в целом. Ролик мы планируем выложить в социальных сетях (**http://vkontakte.ru**, **http://facebook.com** и т. д.), а также на Youtube (**http://www.youtube.com**).

В рамках проекта его участники также создадут фотоработы, которые планируется экспонировать на сайте Беломорской ЦБС в разделе «Арт-галерея».

С автором можно связаться:
belomorsk@library.karelia.ru

Об уникальном проекте «Прикоснись к моей душе», созданном для поддержки людей с ограниченными с возможностями.

Читатели-инвалиды, обслуживание людей с ограниченными возможностями

The article is about the unique project "Touch to my soul," was created to support people with disabilities.

Readers with disabilities, services to people with disabilities

Комитет по культуре Санкт-Петербурга
Санкт-Петербургское государственное учреждение культуры
«Государственная библиотека для слепых»

Афиша в рамках «Декады Белой трости»

25 ноября–4 декабря

25 ноября (пятница) 17.00	**Концерт «Лист в Петербурге»** В рамках проекта «Музыкальные вечера на Стрельнинской» состоится концерт профессиональных музыкантов, в том числе незрячих, а также будут представлены ноты, напечатанные шрифтом Брайля. *Конференц-зал Государственной библиотеки для слепых. Санкт-Петербург, Стрельнинская ул., д. 11*
28 ноября (понедельник) 16.00	**Экспозиция «Сказки и краски»** В галерее незрячих и слабовидящих художников открывается персональная выставка работ в стиле фэнтези художника-дизайнера Яны Лисиной. Галерея начала свою работу в июне 2011 года представлением работ девяти художников Петербурга с проблемами зрения. За время работы состоялось несколько выставок российских незрячих художников. *Выставочная галерея Государственной библиотеки для слепых. Санкт-Петербург, Стрельнинская ул., д. 11*
29 ноября (вторник) 16.00	**Премьерный показ с тифлокомментариями* одного из шедевров классики французского кинематографа фильма реж. Клода Лелюша «Мужчина и женщина»** В рамках проекта «Кино на равных» состоится официальное открытие и презентация киноклуба для слепых и слабовидящих «Иное кино». Показ предваряет лекция об истории французского кино и создании фильма. * Тифлокомментарий – это закадровое описание диктором видеоряда фильма Особенностью создаваемых библиотекой фильмов является запись тифлокомментариев на дополнительную звуковую дорожку. Первым опытом явилась демонстрация для детей с проблемами зрения художественного фильма реж. Р. Быкова «Внимание, Черепаха!» *Конференц-зал Государственной библиотеки для слепых. Санкт-Петербург , Стрельнинская ул., д. 11*
1 декабря (четверг) 16.00	**Культура Петербурга незрячим. Презентация аудио-альманаха «Голоса Города»** Санкт-Петербургская Государственная библиотека для слепых совместно с НП «Новые Социальные Решения» выпускает первый в России краеведческий аудио-альманах «Голоса Города». В его выпуске принимают участие петербургские писатели, поэты, музыканты, в том числе незрячие. Альманах поступит в библиотеки России, стран ближнего и дальнего зарубежья, в том числе и специальные. Каждый номер Альманах рассчитан на 70 минут звучания и может включать в себя: музыкальный фрагмент из произведений петербургских композиторов; материал о человеческих судьбах и возможностях преодоления сложных жизненных ситуаций; рассказ о зданиях, улицах, памятниках города; о проблемах современной городской архитектуры; рецензии на фильмы, в том числе имеющие тифлокомментарии; информацию по коллекциям, выставкам музеев Санкт-Петербурга; книжные обзоры, отрывки из произведений или подборки стихов петербургских авторов. *Конференц-зал Государственной библиотеки для слепых. Санкт-Петербург, Стрельнинская ул., д. 11*
2 декабря (пятница) 16.00	**«Английские сказки на ощупь» (тактильные книги для детей с проблемами зрения)** Презентация новых тактильных книг и мастер-класс для журналистов по их изготовлению. Передача нескольких экземпляров в дар Королевскому обществу слепых (Великобритания). Каждая тактильная книга сопровождается текстом на русском и английском языках, выполненным крупнопечатным шрифтом и шрифтом Брайля, а также включает звуковой двуязычный файл с аудиоверсией сказки. *Конференц-зал Государственной библиотеки для слепых. Санкт-Петербург, Стрельнинская ул., д. 11*
Декабрь	**«Штурм Измаила»** Совместно с Государственным мемориальным музеем А. В. Суворова, по программе взаимодействия с музеями Государственная Библиотека для слепых проводит исторический урок-экскурс, включающий увлекательный рассказ о взятии крепости, тактильное знакомство с оружием того времени, а также с книгами в разных форматах по теме урока. Продолжением станет участие в исторической реконструкции штурма крепости Измаил в Таврическом саду. *Санкт-Петербургская Государственная библиотека для слепых. Санкт-Петербург, Стрельнинская ул., д. 11. Музей Суворова (Таврический сад)*

Воскресная «Академия» в библиотеке

Слово о музыке или музыка в слове?

Третий год при Государственной библиотеке Югры (г. Ханты-Мансийск) работает воскресная «Академия», которой руководит преподаватель фортепьяно Ханты-Мансийской детской школы искусств Лариса Николаевна Сурикова. Руководит на общественных началах, что сегодня, в эпоху, когда за всё требуют предоплату и плату, выглядит несколько необычно. Лариса Николаевна призналась: это была её давняя мечта — организовать при библиотеке что-то вроде музыкального лектория или концертной площадки по примеру крупных городов.

С Ларисой Николаевной беседует журналист Валентина Патранова:

— Лариса Николаевна, расскажите, с чего всё началось?

Однажды в городе на Неве я оказалась в библиотеке имени Маяковского, где работает музыкальный лекторий. В тот раз перед читателями библиотеки выступала известный музыковед Лариса Воронцовская. Она рассказывала об импрессионизме в музыке на примере французских композиторов Клода Дебюсси и Мориса Равеля. Были исполнены их произведения, и на меня произвело неизгладимое впечатление это соединение храма книги и храма музыки. Захотелось создать что-то подобное, но с местным колоритом, в Ханты-Мансийске. Что именно, я так придумать и не смогла.

Прошло почти десять лет, в эти годы я активно посещала литературный клуб при окружной библиотеке, который, кстати, действует уже 30 лет. Близкое знакомство с членами клуба натолкнуло меня на мысль, что они могут помочь реализовать идею, так как среди них много ярких, одарённых и увлеченных

людей. К примеру, Зинаида Савватьевна Сургутскова прекрасно читает стихи, Тамара Константиновна Кошкова — непревзойдённый знаток творчества Александра Пушкина. Обе в своё время преподавали в экономическом колледже. О поэме «Евгений Онегин» Тамара Константиновна может говорить бесконечно. Ею собрана уникальная коллекция изданий этого произведения — от миниатюрных до фолиантов с богатым справочным материалом и иллюстрациями. Слушая Тамару Константиновну на занятиях литературного клуба, я завидовала её ученикам и досадовала, что мне не удалось столько узнать о Пушкине в своё время.

И ещё я поняла, что присутствие в городе филиала Российской музыкальной академии имени Гнесиных — это отличный шанс, и грех им не воспользоваться, ведь для иллюстрации литературного материала необходимо музыкальное сопровождение. Для студентов наша академия могла стать отличной сценической площадкой, возможностью регулярного выступления перед публикой. Для молодёжи такой тренинг очень важен. Помню, во время учёбы в музыкальном училище, а потом и в институте, мы постоянно выступали в рабочих коллективах, учебных заведениях, в составе агитбригад выезжали на периферию. В советское время это была продуманная система воспитания музыкантов — обязательная встреча с публикой.

В общем, я уже отчётливо представляла, как всё должно выглядеть, составила программу первого заседания воскресной «Академии» и пришла с этой идеей к заместителю директора Государственной библиотеки Югры Марии Николаевне Мадьяровой. У неё большой опыт организации подобных мероприятий. Государственная библиотека Югры — это место, где можно соприкоснуться с наукой, образованием, культурой, литературой, искусством, музыкой, где в центре внимания всегда находится посетитель. У Марии Николаевны как у человека опытного и ответственного возникли некоторые сомнения. В нашем небольшом городе достаточно много учреждений, популяризирующих музыкальную культуру, мощными кон-

курентами выступают телевидение, Интернет. И всё же мы решили попробовать.

Первое занятие состоялось в октябре 2009 года. Программа включала рассказ страстного книголюба и большого друга библиотеки Тамары Константиновны Кошковой о творчестве поэта Александра Пушкина, поэме «Евгений Онегин». Студенты Российской музыкальной академии имени Гнесиных исполнили арии из оперы Чайковского «Евгений Онегин», в ответ прозвучали заслуженные аплодисменты. Сотрудник музея Природы и Человека Татьяна Семёновна Ильина прочитала интереснейшую лекцию о народном костюме первой половины XIX века и продемонстрировала образцы таких костюмов. Для многих эта лекцияа стала настоящим откровением; оказывается, мы плохо знаем свою историю, культуру. На заседании воскресной «Академии» присутствовали студенты, члены литературного клуба, читатели библиотеки, школьники. То, с каким энтузиазмом публика приняла выступления, убедило меня в том, что «Академия» должна принять под свои своды людей талантливых, неординарных. Они живут с нами рядом, но мы так мало знаем об их увлечениях, духовных исканиях.

— Кто ещё стал «почётным членом» воскресной «Академии»?

С удовольствием назову их, но прежде хочу отметить, что нашей целью было не только познакомить слушателей с произведениями высокой культуры, но и

Сотрудники библиотеки обсуждают тему очередного заседания

с её носителями, духовно богатыми людьми, которые могли бы щедро поделиться «запасами» своей души с другими. И таких, как подтвердила жизнь, в нашем городе немало, так что с выбором главного героя на очередное заседание проблем у нас не было.

Для многих встреча с Алексеем Пересидлым, уникальным музыкантом, исполнителем, философом, стала настоящим открытием. Сегодня он руководит ансамблем в концертно-театральном центре «Югра-Классик». Те, кто знают творчество писателя Сергея Козлова, были приятно удивлены ещё одним открытием: оказывается, он и поэт, и музыкант. Перед слушателями «Академии» Сергей Козлов выступил вместе с Ильей Верховским, социологом, музыкантом. Один играл на фортепьяно, другой — на гитаре, и это был прекрасный дуэт.

Кстати, Илья Верховский посоветовал нам пригласить на одно из заседаний его друга, поэта Павла Инькова, который пишет на православную тематику. Он с увлечением занимается всей музыкально-оформительской работой в церкви, а в телерадиокомпании «Югра» ведёт православные передачи. Это яркий, самобытный человек, и я благодарна Илье Верховскому за его рекомендацию.

«Недавно случайно прочитала слова С. А. Басова из Санкт-Петербурга, под каждым словом хочется подписаться: «Библиотека — это место, где не только выдают книги и бесплатный Интернет, это духовная прививка обществу, растерявшему свои ценностные ориентиры, это опора духовной и гражданской жизни страны, потребность людей в общении и духовном обогащении».

Лариса Сурикова

Знакомство с русской духовной музыкой слушателям «Академии» подарил известный джазовый музыкант Югры Александр Галушко. Он руководитель камерного хора в центре искусств для одарённых детей Севера, который выступил у нас и оставил неизгладимое впечатление.

Всем памятна прошедшая осенью 2010 года в Ханты-Мансийске шахматная Олимпиада. Откликнулась на это событие и наша «Академии».

— Каким образом вам удалось соединить шахматы и культуру?

Членом литературного клуба при окружной библиотеке уже много лет является геофизик Мария Степановна Шарифуллина, заядлый шахматист. На соревнованиях выступает за сборную округа, коллекционирует шахматы, привезённые из разных стран, при этом сама сочиняет стихи, увлекается поэзией. Как было не пригласить такого человека? Подготовкой к заседанию «Академии» занялись и другие слушатели, которые проштудировали большое количество книг, журналов и буквально «выудили» оттуда совершенно уникальные факты из жизни известных гроссмейстеров.

Слушатели Академии с фольклорным ансамблем «Прасковея»

Довелось нам познакомиться и с фольклорным ансамблем «Прасковея», которым руководит Татьяна Семёновна Ильина. «Прасковея» существует при концертно-театральном центре «Югра-Классик», его участники — студенты РАМ им. Гнесиных. В прошлом году на Пасху они помогли нам прикоснуться к живому роднику национальной музыки, а в награду получили восторженные отзывы взрослых и детей.

Открытием 2010 года стал ансамбль «Сибирь — Брасс», руководит им Али Садик. В его составе — лучшие выпускники РАМ им. Гнесиных. Выступление ансамбля было настолько зажигательным, что у исполнителей сразу же появилось немало поклонников в молодёжной среде. Однажды мне довелось присутствовать на их концерте, и я видела, с каким восторгом принимала публика музыкантов. Не случайно на всероссийском конкурсе брасс-квинтетов они стали победителями.

— Лариса Николаевна, а что это за история с Моцартом? Как мне сказа-

ли, в «Академии» теперь повальное увлечение этим композитором.

Однажды я увидела по телевизору балет «Парк» в исполнении артистов французской «Гранд-Опера». Балет был поставлен на музыку 23 концерта для фортепьяно с оркестром Моцарта. Мне захотелось рассказать об этом музыканте, и так совпало, что в нынешнем году исполнилось 255 лет со дня рождения Вольфганга Амадея Моцарта. Этому гениальному композитору мы посвятили четыре занятия. Перед слушателями выступили преподаватели и студенты филиала РАМ им. Гнесиных, колледжа-интерната для одарённых детей Севера. Среди них — ученики народной артистки России, профессора Натальи Герасимовой и ученики Михаила Пасхальского, заведующего кафедрой РАМ им. Гнесиных. Также выступил струнный квартет «Югра» под руководством Виктории Мателени-

«Кстати об альтруизме: в процессе работы нашей "Академии" вдруг объявился фотограф-меценат Виктор Ануфриев, который снимает все мероприятия и дарит артистам свои снимки».

Лариса Сурикова

не. Действительно, после четырёх занятий многие всерьёз увлеклись творчеством Моцарта. К примеру, Зинаида Аркадьевна Лебёдкина, отправившись на лечение за границу, специально посетила места, связанные с жизнью и творчеством великого композитора, и с восторгом рассказывала об этой поездке.

И в заключение нашего разговора хочу сказать несколько добрых слов в адрес сотрудников Государственной библиотеки Югры. Во-первых, директор библиотеки Ольга Александровна Кривошеева не только активно поддержала идею, но и способствовала созданию условий для проведения встреч в «Академии». С большой творческой выдумкой и интересными дизайнерскими находками оперативно и мобильно рекламируют работу «Академии» сотрудники отдела маркетинга, рекламы и массовой работы. А без сотрудников отдела автоматизации и информационных технологий, которые обеспечивают техническое сопровождение мероприятий, обойтись в современной библиотеке невозможно. Отдельное спасибо хочется сказать Александру Круглову.

Неоценимую помощь в подготовке занятий оказывают сотрудники читального зала, которым руководит Ольга Димова. Она к тому же прекрасный исполнитель стихов, не раз выступала перед слушателями. Записи музыкальных произведений разыскивает заведующая мультимедийным сервисным центром Ольга Мухачева.

Вы понимаете музыкальный язык? Нет, возможно, вы из тех счастливцев, которые даже говорят на нём? Я — нет. Мне нужен переводчик с музыкального. А где же ещё найтись переводчику с музыкального языка на, например, книжный, как не в библиотеке? И кто ими могут быть как не гениально щедрые люди, готовые делиться Музыкой и переводить её на другие языки и приносить её в самые неожиданные места?

Этот подарок, приподнесённый нам Ларисой Николаевной Суриковой, её гостями, стал поистине бесценным, и открыл нам новые (всегда новые, даже если знакомые) звуки, грани этого мира.

Татьяна Шувалова, постоянный посетитель «Академии

В мае у нас состоялось последнее в этом сезоне заседание «Академии» , которое мы посвятили теме войны — «Эхо прошедшей войны…» Звучали музыка, стихи. Постоянные участники наших концертов — учащиеся колледжа-интерната для одарённых детей Севера Алексей Богданов и Тимофей Самороков, выступили и в этот раз, вызвав восторг публики. Уверена, благодаря таким музыкантам народные инструменты могут завоевать большую популярность. В сентябре, надеюсь, заседания воскресной «Академии» возобновятся.

— Судя по вашему рассказу, у вас и трудностей-то не было в организации мероприятий?

Ну что вы! Конечно, они были, ведь готовиться к каждому занятию мне приходится целый месяц, перелопачивая гору книг и журналов, а на выходе едва ли получалось использовать десять процентов. Обидно, но ничего не поделаешь, таков формат заседания «Академии» — в среднем два часа. Много вре-

мени уходит на согласование графика выступающих, ведь у каждого могут возникнуть непредвиденные обстоятельства. В заседаниях также участвуют мои ученики из детской школы искусств, которых надо подготовить к выходу перед публикой. Я очень благодарна Маше Ивановой, Маше Синёвой, Насте Акиньшиной, Антону Губатых, Лене Кондаковой, Насте Адамович, Диме Инькову, Насте Аникиной и другим. Да и вообще, кто занимался работой на общественных началах, тот знает, что, добровольно взвалив на себя ношу, ты уже не можешь её сбросить, только живёшь надеждой, что тебе помогут. И я благодарна всем, кто мне помогает...

С организаторами можно связаться :
MMadjarova@okrlib.ru

Лебедянский Ю. В «Академии» — и взрослые, и дети / Юрий Лебедянский // Югра. — 2011. — №8 (август). — С. 48–51.

Гений и злодейство…// Новости Югры. — 2011. — 7 апреля. — С. 22.

Как «прочитать» человека? // Новости Югры. — 2010. — 14 окт. — С. 14.

Козлов, С. Библиотека как центр цивилизации / Сергей Козлов // Новости Югры. — 20 09. — 1 9 нояб. — С. 20.

Пуртова, И. Почему негры не репетируют / Ирина Пуртова // Новости Югры. — 20 09. — 7 нояб. — С. 8.

Пуртова И. Пушкин подан: все к столу! / Ирина Пуртова // Новости Югры. — 2009. — 10 окт. — С. 8.

О деятельности воскресной музыкальной «Академии» организованной при Государственной библиотеке ЮГРЫ.

Духовность, музыка

The article is about the Sunday musical "Academy" organized by the State library of Ugra.

Spirituality, music

ЕВГЕНИЯ ДРАГНЫШ

Трудности художественного перевода

Конференция в библиотеке Иностранной литературы

В ОВАЛЬНОМ ЗАЛЕ Библиотеки Иностранной литературы 9 сентября 20 11 прошла конференция «Трудности художественного перевода». Её организаторами выступили Библиотека иностранной литературы им. М. И. Рудомино, Центр книги Рудомино, журнал «Иностранная литература», гильдия «Мастера литературного перевода» при поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям РФ.

Участников конференции приветствовали члены Наблюдательного совета Института перевода — А. А. Дроздов, Н. К. Горбовский, А. Я. Ливергант.

В задачи Института перевода будут входить переводы русской литературы на иностранные языки (в том числе на языки народов России и СНГ), переводы зарубежной литературы на русский язык.

Первую часть конференции «Художественный перевод: частные сюжеты и общие проблемы» вёл Юрий Германович Фридштейн, директор Научно-библиографического центра Библиотеки иностранной литературы.

Выступление Ксении Николаевны Атаровой (Россия) «Отец Александр Мень — переводчик Грэма Грина» открыло конференцию. В начале1970-х гг. о. Александр выполнил перевод романа «Сила и слава» (« The Power and the Glory»), который был опубликован в 1995 г. в издательстве «Путь». Сейчас издательство «Центр книги Рудомино» собирается выпустить роман Грэма Грина в переводе о. Александра Меня.

Елена Александровна Костюкович (Италия) говорила о сложностях, возникающих в работе над переводом «блатной», сниженной лексики. «Деревянный бушлат или гроб с музыкой — выбирай, если влез в дебри русских проблем» . Елена назвала имена итальянских коллег — переводчиков русской литературы на итальянский язык: Серджо Ранетти «Колымские рассказы» В. Шаламова, Эмануэла Гверчетти «История ГУЛАГа», Марии Алсуфьевой «Раковый корпус», «Архипелаг ГУЛАГ»А.Солженицына, Софи Бенеш (переводы В. Шаламова), Марты Ребон (В. Гроссман), Жака Росси («Справочник по ГУЛАГу»).

Илона Киш (Венгрия) разбирала следующую тему: «Фабрика-кухня» перевода: нужны ли комментарии к переведённому тексту?» Илона — автор перевода «Мастера и Маргариты» М. Булгакова на венгерский язык; по её словам, это самая популярная русская книга среди её соотечественников.

Стефано Гардзонио (Италия) «Об итальянской традиции поэтического перевода». В сотрудничестве с Гвидо Карпи переводил Антологию русской поэзии XVIII-конца XX вв., в итальянском варианте поэзия стала стихотворениями в прозе.

Марианн Шварц (США), переводчик Н. Берберовой, описывала роли переводчика в издательском процессе США. Она выступает в качестве «ридера» — компетентного читателя произведений для издательства, а также пишет заявки на гранты, находит рецензии, занимается чтением и редактированием подсобного материала, выступает с лекциями. Говоря о доле переводной литературы в США, Марианн отметила, что она составляет лишь 3% от всей издаваемой литературы. Что касается новых переводов русской классики в США, то за

Художественный перевод — это настоящее искусство, творчество. Подумайте только, какой огромный пласт мировой литературы был бы недоступен при отсутствии переводчиков художественных текстов. Переводчики открывают нам окно в мир другой культуры.

Евгения Юрьевна Драгныш, главный библиограф Центра международного библиотековедения Библиотеки иностранной литературы им. М. И. Рудомино, Москва

два года сделано 13 переводов разных романов Л. Н. Толстого. Марианн Шварц выполнила переводы «Героя нашего времени» М. Ю. Лермонтова, «Белой гвардии» М. Булгакова по заказу издательств. Основными авторами, которых сейчас переводят в США, были названы В. Пелевин, В. Сорокин, Л. Улицкая, Т. Толстая.

Тянь Давэй

Тянь Давэй (Китай) в своём выступлении «Трудности перевода» отметил, что по словам Янг Фу, нужно предъявлять следующие требования к переводу:

1. Верность (точность);
2. Выразительность;
3. Элегантность (или литературность).

Тянь Давэй— переводчик «Мёртвых душ» Гоголя на китайский язык, а также автор перевода «Архипелага ГУЛАГ» А. И. Солженицына на китайский язык. На его выступление откликнулась участница конференции из Японии, Кёоко Нумано. По её словам, в Японии сейчас очень популярен роман Ф. М. Достоевского «Братья Карамазовы» , его тираж составил 1 млн экземпляров. Из современной русской литературы японские женщины выделяют произведения Л. Улицкой, повесть «Сонечка» выдержала 7 изданий.

Вторая часть конференции — «От теории перевода к практике. Семинаристы и издатели» началась со вступительного слова главного редактора журнала «Иностранная литература», председателя гильдии «Мастера литературного перевода» А. Я. Ливерганта, который перечислил ведущие семинары по переводу — они существуют в МГУ, в РГГУ, в журнале «Иностранная литература» , в Литинституте. Представители МГУ — Александра Борисенко и Виктор Сонькин, — рассказали о своём творческом семинаре. Его особенность состоит в том, что студенческие работы публикуются в альманахе, сейчас готовится к печати второй его выпуск. Журнал «Иностранная литература» делал специальный номер, посвящённый Конан Дойлю; в его основу легли публикации из альманаха МГУ.

Елена Костюкович

Алла Георгиевна Николаевская (директор издательства «Центр книги Рудомино») представила серию «Мастера художественного перевода», в частности книгу с переводами Владимира Александровича Харитонова от Уильяма Сарояна к Ивлину Во, Набокову. Выступила также составитель сборника Ольга Тимофеева, а также ученица В. А. Харитонова, с большим уважением и любовью говорившая о своем педагоге. Серия будет продолжена, и на вечере прозвучали предложения о том, кому посвятить следующие книги из этой серии.

Михаил Яснов, поэт и переводчик из Санкт-Петербурга, представил книгу из серии «Корифеи художественного перевода» (Петербургская школа).

Собравшиеся поздравили Евгения Солоновича с вручением премии «Книга года» на Московской международной книжной ярмарке, это перевод стихотворений Эудженио Монтале «Динарская бабочка».

Выступили также Ксения Старосельская «Уроки польского семинара» , Наталья Мавлевич «Фабрика переводчиков» в Арле. Жизнь нашего цеха», Ольга Дробот, Элиза Бальони (Италия), Николай Пальцев «Из опыта работы над переводами ирландской поэзии» . Проникновенно звучали стихи А. Фета в исполнении переводчика на испанский язык Хоакина Торкемада (Испания).

Конференцию завершило выступление Векослава Прегла, директора Публичного агентства книги Республики Словения, писателя. С днём рождения его поздравили Евгений Николаевич Резниченко, руководитель редакционно-издательского отдела ВГБИЛ и Екатерина Юрьевна Гениева, генеральный директор Библиотеки иностранной литературы, закрывшая конференцию.

Официальное открытие Института перевода состоялось в конце сентября 2011 г.

Работая в Библиотеке иностранной литературы, я с удовольствием принимаю участие как читатель в мероприятиях, проводимых нашими коллегами из Американского центра, Французской медиатеки, Японского фонда. Надеюсь, что Институт перевода станет послом русской культуры в других странах, что благодаря работе переводчиков, русская литература будет всё больше открываться для зарубежных читателей, а Институт перевода выявит новых молодых переводчиков.

Илона Киш

С автором можно связаться:
dragnysh74@mail.ru

Об итогах конференции «Трудности художественного перевода», прошедшей в сентябре 2011 года во Всероссийской государственной библиотеке иностранной литературы.

Художественный перевод, иностранная литература

The article is about the outcome of the conference "Problems of Literary Translation", held in September 2011in the Russian state library for foreign literature.

Literary translation, foreign literature

МАРГАРИТА КУВШИНОВА

Нижегородский вариант

Научно-методическая деятельность центральной библиотеки региона

Нижегородская «Ленинка» справляет полуторавековой юбилей. Её научно-методическая служба также может гордиться богатой историей: НМС главной библиотеки региона около восьми десятков лет. Эти годы были наполнены поисками, достижениями, победами.

ГОДЫ ПЕРЕСТРОЙКИ серьёзно ослабили деятельность научно-методических служб многих центральных библиотек, но изменения, произошедшие в библиотечном деле как на федеральном, так и на региональном и муниципальном уровне, подтверждают необходимость таких служб и вселяют надежду на их расцвет.

Судьба научно-методической службы нашей библиотеки складывается достаточно успешно. И это закономерно: сказываются многолетние традиции, немалые достижения, высокий профессиональный уровень кадрового состава, и, что немаловажно, понимание и поддержка со стороны администрации библиотеки и её учредителя, Министерства культуры региона. Сохранено ведущее подразделение НМС — научно-методический отдел. В его структуре гармонично сосуществуют традиционный сектор оперативной методической помощи и повышения квалификации библиотечных кадров и созданный несколько лет назад сектор анализа и прогнозирования развития библиотечного дела в регионе и библиотечного маркетинга. Мы считаем, что сочетание традиционного и инновационного направлений — оптимальный подход к решению задач, стоящих перед современной методической службой.

Оказание всесторонней квалифицированной методической помощи библиотекам области остаётся одной из главных задач всех основных структурных подразделений НГОУНБ. Ведущие специалисты профильных отделов курируют свои участки работы: отдел краеведческой литературы отвечает за состояние краеведческой работы в библиотеках региона, ПЦПИ, являясь региональным, курирует правовые центры муниципальных библиотек; отдел редких книг и рукописей занимается вопросами работы муниципальных библиотек с книжными памятниками и т. д. В библиотеке действует методический совет, который рассматривает наиболее серьёзные библиотечные вопросы, направляет рекомендации и ходатайства в органы власти по проблемам реорганизации библиотечной сети, кадровой политики и т. д.

В своей деятельности научно-методическая служба НГОУНБ ориентируется на закон №147-З «О библиотечном деле в Нижегородской области», вступившего в силу с 1 января 20 09 года. Законом определены основные функции библиотеки. Она является *«научно-исследовательским и организационно-методическим центром для библиотек Нижегородской области по библиотечным проблемам, содействующим развитию библиотечного дела, участвующим в разработке областных целевых программ в сфере библиотечного дела, способствующим внедрению в библиотечные процессы новых технологий, взаимодействию библиотек в создании и использовании библиотечных ресурсов на территории Нижегородской области»*.

За каждой из перечисленных формулировок стоят конкретные дела. Реализуя свою миссию «управления изменениями», НМС активно участвует в формировании библиотечной региональной политики: предложения НГОУНБ легли в основу принятого областного закона о библиотечном деле, который насчитывал более десятка вариантов и пробивал

Маргарита Борисовна Кувшинова, заместитель директора по научно-методической работе Нижегородской государственной областной универсальной научной библиотеки им. В. И. Ленина

себе дорогу несколько лет. Методическая служба НГОУНБ поддержала библиотечные системы области в разработке нормативно-правовой документации (Уставов, Положений о межпоселенческих библиотеках и библиотечных системах и т. д.), соответствующей принятому закону.

Специалистами НМС разрабатываются предложения в Правительство области по вопросам создания единого государственного механизма по развитию информационно-библиотечной сети на региональном и муниципальном уровнях. Так, НГОУНБ (а именно её директором Н. А. Кузнецовой) был ини-

Интерьер сельского информационного центра

циирован круглый стол Комиссии по вопросам развития науки, образования, культуры Общественной Палаты Нижегородской области с участием членов Общественной Палаты, депутатов Законодательного Собрания, членов Правительства, представителей библиотечного сообщества области. Были рассмотрены вопросы реализации областной комплексной целевой программы «Развитие культуры Нижегородской области» на 2006–2010 годы и укрепления местной информационно-библиотечной сети. Конструктивным диалогом с региональной властью стало совещание ведущих специалистов библиотечного сообщества «О состоянии и перспективах развития библиотечного дела в Нижегородской области», прошедшее в июле 2007 г. в НГОУНБ по инициативе Губернатора области В. П. Шанцева. Результат встречи — принятие решения о создании на базе областной библиотеки филиала Президентской библиотеки им. Б. Н. Ельцина с последующей разработкой Концепции строительства здания филиала. Кроме того, была разработана программа мер по развитию общедоступных библиотек, взят курс на активную модернизацию и обновление библиотечного обслуживания населения области с помощью современных технологий.

Завершён проект «Создание единой региональной сети ПЦПИ на базе центральных библиотек городов и районов Нижегородской области» (2005–2007 гг.). Проект был обеспечен методической поддержкой НГОУНБ (разработан пакет регламентирующей документации и методических материалов, осуществлено консультирование, выезды на места, организована реклама ПЦПИ в СМИ). Сейчас в области работают 72 Центра правовой информации.

Успешный опыт организации профильных сельских информационных центров (аналоги модельных библиотек), которые создаются в области с 2003 года, лёг в основу областного плана модернизации сельских учреждений культуры на 2008–2010 годы. Сельские информационно-компьютерные центры (их сейчас 128) были созданы по алгоритму, разработанному специалистами НМС НГОУНБ.

Научно-методическая служба библиотеки активно поддерживает программу информатизации учреждений

Областная творческая лаборатория «Читающая семья – читающая нация»

культуры области: благодаря реализации плана НГОУНБ в помощь сайтостроению муниципальных библиотек в 2010 году число библиотечных систем, открывших интернет-представительства, увеличилось до 35. Это значит, что методические службы 35 районов области представляют библиотечному сообществу свою работу в электронном формате; 296 (26%) библиотек области, имеющие выход в Интернет, могут этим опытом воспользоваться. Электронная почта имеется в 333 общедоступных библиотеках, в том числе в 145 сельских.

Специалисты НМС традиционно участвуют в разработке целевых программ федерального и регионального уровней, направленных на профилактику асоциальных явлений в обществе, популяризацию здорового образа жизни, гражданско-патриотическое воспитание населения и т. д. Реализация «библиотечной части» программ обеспечивается методически: издаются рекомендации, проводятся занятия, обобщается опыт работы, осуществляется ежеквартальный мониторинг и контроль за ходом реализации библиотеками области социальных программ.

В качестве примера можно привести выездные зональные Дни информации «Здоровая нация — здоровое будущее», проведённые в октябре 2010 г. специалистами НГОУНБ на базе центральных библиотек Шатковского, Кстовского и Балахнинского районов в рамках реализации областной целевой программы «Комплексные меры противодействия злоупотреблению наркотиками и их незаконному обороту» на 2009–2012 годы. Специалисты НГОУНБ представили тематические информационные ресурсы библиотеки, выступили с обзорами литературы, дали методические рекомендации. Состоялся обмен опытом работы. На мероприятиях присутствовали специалисты районных администраций, представители силовых структур и более 230 библиотечных специалистов из 35 районов области. Библиотечная поддержка программы продолжилась и в 2011 г.: на базе ЦБС Борского района проведена областная творческая лаборатория «Здоровая нация — здоровое будущее». Обобщённый опыт будет распространен в библиотеках области.

В настоящий момент совместно с Министерством культуры Нижегородской области выработан алгоритм создания корпоративного электронного каталога государственных и муниципальных библиотек Нижегородской области в рамках действующей областной программы «Развитие культуры и информации Нижегородской области» на 2011–2013 гг.

Продолжилась реализация партнерских проектов НГОУНБ и Министерства экологии и природных ресурсов. В 2010 г. совместными усилиями проведена областная научно-практическая конференция «Будущее в наших руках: роль социального партнёрства в формировании единого эколого-образовательного пространства Нижегородской

области». По материалам конференции подготовлен сборник с выступлениями участников, которым были обеспечены все центральные библиотеки муниципальных районов.

Аналитическая деятельность

Основное направление деятельности научно-методической службы — аналитическая работа и прогнозирование дальнейшего развития библиотечного дела в регионе. Это, прежде всего, анализ состояния библиотечного обслуживания населения области, в том числе состояния сети библиотек и определение путей её оптимизации в соответствии с «Модельным стандартом деятельности публичной библиотеки», социальными нормативами и учётом опыта работы передовых библиотек России. Такой анализ, проведённый методическим активом НГОУНБ, стал основой принятия Правительством области конкретных мер по улучшению библиотечного дела в регионе. Специалистами НГОУНБ ежегодно анализируется деятельность общедоступных муниципальных библиотек города и области, готовятся аналитические материалы и статистические таблицы для трёх итоговых сборников: НГОУНБ и Министерства культуры Нижегородской области. И это не просто подведение итогов за год. Это серьёзный анализ различных направлений деятельности муниципальных библиотек с рекомендациями по улучшению библиотечного дела в области.

Занятия в Елховской библиотеке-сельском информационном центре ЦБС Вадского района

Надо сказать, что аналитика и прогнозирование ведётся постоянно и достаточно успешно: подготовлен и значительно смягчён процесс перехода муниципальных библиотек области к работе в условиях ФЗ №131, для чего проведён тщательный анализ организации библиотечного обслуживания населения области. На основании анализа и выездов на места даны рекомендации по рациональной оптимизации библиотечной сети. В итоге за последние пять лет сеть всего сократилась на 51 библиотеку, только в четырёх районах были децентрализованы ЦБС. Библиотечная сеть области сохранена. Там, где библиотеки перешли под юрисдикцию местных администраций, ЦРБ получили статус межпоселенческих с передачей функций комплектования фондов, организации единого информационного пространства, методической помощи, сбора государственной статистики и т. д.

Администрации централизованных библиотечных систем были подготовлены к изменениям: для них были организованы областные семинары с участием юристов, проводились индивидуальные и групповые консультации, выпускались пособия и т. д. Кроме того, НГОУНБ была инициирована рассылка писем на имя глав администраций, методическиё совет библиотеки направлял письма поддержки в отдельные муниципалитеты. Сработал принцип: «Предупреждён — значит, вооружён».

Время довольно быстро расставляет всё на свои места: уже в текущем году в области пошёл обратный процесс: централизуется самая первая децентрализованная ЦБС — Вачского района. А вслед за ней — Павловского. Нельзя сказать, что децентрализованным библиотекам жилось хуже. В Вачском районе, например, сельские библиотеки получили статус юридических лиц или вошли в состав юридического лица — сельского дома культуры. Экономический кризис не позволил этим маломощным объединениям из 2–3 структур выстоять, начались проблемы с комплектованием, новые непрофессиональные кадры не видели перспектив… Да и поселениям, где сокращаются даже школы, содержать библиотеки стало не по силам. «Возвращение на круги своя», в проверенные временем централизованные библиотечные системы началось. Кроме того, в ряде районов проходят референдумы по вопросу преобразования поселений муниципальных районов в городские округа. Это вселяет надежу на то, что в ближайшее время может возродиться ещё одна децентрализованная система — Шахунская. Администрации вновь создающихся ЦБС оказывается оперативная методическая поддержка в разработке локальных нормативно-правовых актов.

Аналитическая деятельность невозможна без мониторинга, который в области проводится регулярно по наиболее актуальным и проблемным вопросам деятельности библиотек. Три областных мониторинга, проведенные научно-методической службой НГОУНБ в последние два года позволили изучить работу муниципальных библиотек по сохранности и использованию фондов, работу с АИБС «Моя библиотека» и сайтостроению.

НМС НГОУНБ своевременно и качественно провела сбор сведений о библиотеках Нижегородской области согласно распоряжению Правительства Российской Федерации от 04.02. 2009 года №131-р. В результате 94% библиотек всех систем и ведомств, подлежащих статистическому наблюдению, успешно прошли процедуру переписи.

Выставочная экспозиция НГОУНБ на XIV международном форуме «Россия единая», Нижегородская ярмарка (2009).

Мы считаем, что нельзя исключать из арсенала методической деятельности и функцию методического руководства библиотечными процессами. Именно эта функция необходима при решении задач регионального уровня, требующих единого алгоритма.

Исследовательская работа

За прошедшие годы НМС НГОУНБ сохранила и развила свою исследовательскую функцию: отделы библиотеки активно участвуют в исследованиях федерального уровня (например, по созданию и переводу в электронный формат «Свода книжных памятников Нижегородской области», вошедшего в Общероссийский свод); проводят региональные исследования: «Организации обслуживания населения общедоступными

библиотеками области и оптимизация библиотечной сети», «Библиотеки-центры национальных культур: основные тенденции развития»; «Организация библиотек-музеев: выявление, изучение, обобщение материалов практической деятельности», «Нижегородский

А. О. Марьева, заведующая отделом редких книг и рукописей, М. Г. Серова, зав. отделом автоматизации библиотечных процессов.

читатель в библиотеке». К 65-летию Великой Победы научно-методическим отделом реализован проект «Имя героя на библиотечной карте Нижегородской области», создан электронный ресурс, в котором собрана информация о 1 4 участниках Великой Отечественной войны и проанализирована деятельность библиотек области, носящих имена героев. В 2012 г. проект продолжился, будут систематизированы сведения об именных библиотеках области.

Результаты исследований способствуют совершенствованию и развитию библиотечного дела в регионе. Оказался перспективным метод постановки эксперимента по организации общественных кампаний в поддержку книги и чтения на площадках городских, а затем и сельских библиотек, организованный региональным Центром чтения. Итоги эксперимента после тщательного изучения были обобщены, для библиотек области подготовлены методические рекомендации по проведению акций «Читающий студент» , «Мир чтения», «Чтение как фактор социального успеха», «Создай свое будущее – читай» и т. д. В результате только областная акция «Мир чтения – молодым» (20 09) прошла в тринадцати районах области, в ней приняло участие более 1 50 библиотек, привлечено около 10,5 тысяч юношей и девушек. Районные акции «Читающее такси», «Читающий автобус» , общественные опросы «Книжные пристрастья успешный людей» «прижились» в библиотеках области. Год 2010 был отмечен уже повсеместным проведением акций, посвящённым 65-летию Победы, акций в поддержку книги и чтения.

Обеспечивая библиотеки региона традиционным консультированием, на которое приходится значительная доля методической работы (например, в 2010 г. число консультаций выросло более чем на 30%), НМС применяет консультирование на страницах ежеквартального профессионального издания «Панорама библиотечной жизни области: опыт, новые идеи, тенденции развития», дистанционное консультирование с помощью Интернета. На странице научно-методического отдела сайта НГОУНБ помещены рекомендации в помощь планированию работы ЦБС на 2012 г., консультации в помощь сайтостроению и т. д.

Учебная деятельность

Успешно развивается педагогическая функция методической службы. Дополнительное профессиональное образование работников культуры области обеспечивает «Инновационно-научный ресурсный центр «Культура» (далее — Центр «Культура»). НМС НГОУНБ действует в тесной координации с ним. Это выражается в совместном составлении годовых планов, планировании и проведении занятий для отдельных категорий работников библиотек (в среднем ежегодно специалистами НГОУНБ проводится 60–80 консультаций, библиографических обзоров, практических занятий, деловых игр, экскурсий и т. д.). В рамках курсов третий год НМС нашей библиотеки проводит занятия Выездной школы профессионального развития «Библиотека №1»: организацию методических дней, творческих лабораторий, мастер-классов для отдельных категорий слушателей (с консультациями, обменом опытом, презентациями инноваций, изданием итоговых сборников). Например, после проведения мониторинга причин выбытия документов из фондов муниципальных библиотек в 20 08 г. в рамках Выездной школы в течение 2009 г. проведены: творческая лаборатория «Оптимизация фондовых ресурсов муниципальных библиотек Нижегородской области», выездной Методический день «Формирование и качественное использование фонда библиотеки в современных условиях», мастер-класс «Работа с книжными памятниками Нижегородской области: проблемы и перспективы развития Электронного каталога «Свод книжных памятников Нижегородской области» и т. д.

В 2010 г. в рамках Выездной школы профессионального развития «Библиотека №1» организована областная творческая лаборатория «Методическая служба: актуализация традиций для обновления библиотек» на базе культурно-досугового центра «Дом Москвы» г. Балахны. Организаторы: НГОУНБ, центр «Культура», ЦБ Балахнинского района. Участники — заведующие методико-библиографическими отделами ЦБС — слушатели областных курсов, руководители и специалисты ЦБС. По материалам творческой лаборатории подготовлен сборник с компакт-диском.

Участники областной творческой лаборатории «Методическая служба актуализации традиций для обновления библиотек», 2010 г.

В непрерывном повышении квалификации значительную роль играют мероприятия межрегионального характера, на которых рассматриваются наиболее важные для библиотек проблемы. В качестве примера хотелось бы

привести организацию межрегиональных и областных встреч библиотечного сообщества по вопросам модернизации деятельности библиотек с использованием IT-технологий и формирования единого информационного библиотечного пространства региона в рамках Международных форумов информационных технологий — «ITF orum 2020/Ярмарка антикризисных решений» (2009), «ITForum 2020/Информационное общество» (20 10), «ITForum 2020/Информационное общество 2.0» (2011) и т. д.

Н. А. Кузнецова, директор НГОУНБ им. В. И. Ленина, заслуженный работник культуры — участник работы онлайн-центра «КУПОЛ» II Международного форума информационных технологий «ITForum 2020/Ярмарка антикризисных решений» (2009)

Ещё один пример эффективных межрегиональных мероприятий — организация научно-практических конференций, семинаров, круглых столов именных библиотек России в пушкинском Болдино, которые проводятся с начала нового тысячелетия. Материалы профессиональных встреч анализируются, издаются итоговые сборники с электронными приложениями, готовятся публикации в местную прессу и профессиональные центральные газеты и журналы. Подобные мероприятия становятся настоящей школой профессионального общения, способствуют ускорению внедрения инноваций в библиотечную практику и росту престижа библиотек среди населения.

Кроме обучения инновационным методикам организации библиотечного обслуживания населения перед НМС НГОУНБ в последнее время встал вопрос обучения основам ремесла приходящим в библиотечные системы области специалистам других отраслей. Таких специалистов со средним специальным и высшим не библиотечным образованием становится всё больше. Частично проблему решает центр «Культура», но курсы для начинающих библиографов, методистов, комплектаторов, программистов не могут проводиться ежегодно, поэтому мы практикуем систему организации стажировок в отдельных структурах НГОУНБ. С учётом имеющихся библиотечных навыков для коллег из муниципальных библиотек разрабатывается индивидуальный курс по специализации, закрепляется ведущий специалист НГОУНБ. По прохождении обучения стажер может консультироваться дистанционно. С 2011 г. совместно с Центром «Культура» мы реализуем проект организации курсов дистанционного обучения «Методика составления библиографического описания документов» для специалистов отделов обслуживания и библиографических служб. Курс проходит в течение двух месяцев, задания обучающимся высылаются по электронной почте, ответы оцениваются и с необходимыми комментариями и рекомендациями отправляются курсантам. По окончании занятий будут проведены зачёты.

Помочь найти своё лицо

Цель методического обеспечения заключается в том, чтобы помочь библиотекам сделать их услуги наиболее разнообразными и востребованными местным сообществом, помочь каждой библиотеке найти «своё лицо», поэтому сейчас особенно необходима консультационно-методическая и практическая помощь библиотекам в формировании и освоении библиотечных инноваций. Яркий пример такой работы — успешное освоение методов проектно-программной деятельности (треть библиотечных систем области работает по целевым библиотечным программам), развитие региональной сети ПЦПИ и профильных информационно-компьютерных центров, проведение заочных читательских конференций, читательских акций и кампаний, библиотечное сайтостроение, создание собственных медиаресурсов.

Способствует продвижению инноваций сложившаяся система областных конкурсов среди муниципальных библиотек. НМС НГОУНБ ежегодно обеспечивается проведение конкурса Министерства культуры в области библиотечного дела, областной конкурс на лучшую сельскую библиотеку. Библиотекой инициирован и на протяжении 11 лет проводится конкурс на лучшую информацию о библиотеке в СМИ. В настоящее время в конкурсную комиссию поступает более двухсот теле-радиосюжетов и публикаций, позиционирующих библиотеки как современные, социально востребованные учреждения. Уже в пятый раз проведён конкурс НГОУНБ и Областной избирательной комиссии по повышению гражданско-правовой культуры граждан Нижегородской области. В результате этого партнёрства налажена связь многих библиотек области и территориальных избирательных комиссий. Заметно повысился рейтинг библиотек в местном сообществе. Работа библиотек напрямую влияет на избирательную активность и формирование правового сознания населения.

Победитель конкурса эссе «Слово о любимой книге» Екатерина Ткаченко, акция «Читающий студент» Регионального центра чтения НГОУНБ

Ежегодно специалисты НГОУНБ участвуют в качестве экспертов в конкурсах, которые проводит Министерство экологии и природных ресурсов Нижегородской области.

К несомненным достижениям НГОУНБ как научно-методического центра следует отнести регулярную методическую поддержку библиотек в виде методических, методико-библиографических, информационных изданий. Их знают и используют на практике и многие коллеги из других регионов. К выпускаемым в традиционном формате пособиям прибавились пособия с компакт-дисками, пособия в электронном формате, материалы на сайте НГОУНБ. В практику вошла рассылка методических материалов по электронной почте.

Мы видим, что задачи методической службы в основе своей остаются прежними, возможности же стали иными. В НГОУНБ именно методический актив первым освоил компьютерные технологии. Консультационная работа сейчас сопровождается презентациями, видеофильмами, роликами и т. д. В электронном формате уже несколько лет ведутся базы данных «Статистика публичных библиотек Нижегородской области», «Кадры», «Документы, регламентирующие деятельность библиотек» и т. д. Общение с библиотекарями области активно ведется в онлайн-формате.

Решетихинская сельская библиотека — информационно-компьютерный центр ЦБС Володарского района

Главная задача текущего года и года 2012 — успешный переход к работе в условиях федерального закона №83-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в связи с совершенствованием правового положения государственных (муниципальных) учреждений». Опрос директоров ЦБС показал, что большинство библиотек переходит в статус бюджетных учреждений с расширенным объёмом прав (равно как и центральные региональные библиотеки). Все 8 ЦБС г. Нижнего Новгорода во главе с центральной городской библиотекой им. В. И. Ленина по решению местных властей станут казёнными. Библиотеки Краснобаковского района уходят в автономию. Вносятся изменения в Уставы, получают статус юридических лиц ЦБС, ранее его не получившие в силу, скорее всего местных особенностей. И первые, к кому обращаются за помощью директора ЦБС — специалисты НМС областной библиотеки. С 2010 г. научно-методической службой организована разнообразная методическая поддержка библиотек: подготовлены и разосланы списки литературы по новым видам учреждений культуры, публикации размещены на страницах «Панорамы библиотечной жизни области…», регулярно рассылаются методические рекомендации по переходу на новые виды учреждений директорам библиотечных систем.

Областная акция «Мир чтения — молодым» на улицах Арзамаса

Продолжается методическая поддержка библиотек области в разработке и реализации перечня муниципальных услуг, формировании единого информационного пространства региона, сайтостроении и создании собственных электронных ресурсов, в реализации приоритетных направлений деятельности текущего года и года 2012. Ведётся работа по улучшению качества обучающих программ, предоставляемых НГОУНБ муниципальным библиотекам области… Словом, идёт обычная для специалистов научно-методической службы работа. Работа, востребованная библиотечным сообществом области, активизирующая его движение вперёд, направленная на улучшение качества предоставляемых гражданам библиотечных услуг.

Районная библиотечная акция «Читающий автобус», Балахна

С автором можно связаться:
mkuv@nounb.sci-nnov.ru

О научно-методической деятельности Нижегородской государственной областной универсальной научной библиотеки.

Научные библиотеки, методическая работа

The article is about the scientific and methodological activities of Universal Scientific Library of Nizhny Novgorod.

Research libraries, methodical work

Вновь открытая библиотека

В столице Южной Осетии состоялось торжественное открытие республиканской библиотеки им. Анахарсиса, восстановленной после войны августа 2008 года. Мероприятие прошло с участием Президента Южной Осетии Эдуарда Кокойты.

«Сегодня у нашего народа большой светлый праздник: мы открываем республиканскую библиотеку. Безусловно, всё это было сделано при поддержке и помощи субъектов Российской Федерации, которые не только принимали участие в строительстве объекта, но и прислали много книг», — сказал президент.

В церемонии открытия приняла участие делегация представителей интеллигенции Республики Абхазия, которые в свою очередь подготовили в библиотеке выставку по истории и этнографии Абхазии.

«Так же, как и во всём мире, библиотеки у нас не могут потерять своей ценности. Нашу молодёжь нужно вернуть в читальные залы библиотек. Нужно проводить литературные вечера с их участием. Это, несомненно, скажется положительно на духовно-нравственном уровне молодёжи Южной Осетии», — отметила сотрудник библиотеки.

Одним из основных литературных центров Цхинвала была библиотека им. Анахарсиса, основанная в 1930-х годах прошлого столетия. Библиотека располагала множеством книг, а также уникальным собранием редких изданий, составляющих золотой фонд центральной библиотеки. Однако за время войн, пережитых осетинским народом за последние 20 лет, золотой фонд библиотеки изрядно поредел. По словам директора библиотеки Валерии Кокоевой, за время грузино-осетинской войны в августе 2008 года было спасено только 10% библиотечного фонда.

СВЕТЛАНА РУССКИХ

Формирование книжных коллекций

Редкие издания по истории Удмуртии

Национальная библиотека Удмуртской Республики располагает книжными ценностями, большая часть которых сосредоточена в отделе редких и ценных документов.

ИСТОРИЯ ОТДЕЛА редких и ценных документов началась в 1983 году, когда при книгохранилище появился сектор редких книг и литературы специального хранения, куда было передано 387 экземпляров книг и 5 экземпляров журналов, изъятых из фондов библиотек республики по приказам Главлита.

Основным источником пополнения коллекций, помимо покупок книг у частных лиц, в букинистических магазинах и даров, до сих пор являются переводы из других подразделений библиотеки. Сейчас в отделе числится более 8 тысяч различных видов и типов изданий, а также небольшое количество рукописных книг и документов личного происхождения. При отделе хранится и фонд Архива печати Удмуртской Республики. Это наиболее полное собрание местной печатной продукции формируется с 1960 года на основе обязательного бесплатного экземпляра. В нём насчитывается более 340 000 экземпляров книг, периодических изданий, нотных, картографических и изобразительных изданий.

Новый документ включается в состав фонда по различным признакам: хронологическим, социально-ценностным, количественным. В каждом случае требуется научно-обоснованный подход к определению его значимости в истории и культуре России, Удмуртии, её отдельных местностей. Для распределения по коллекциям очень важно изучить историю создания и бытования документа.

Приоритетным является формирование подфонда «Книга Удмуртии», который состоит из нескольких коллекций. Наиболее сложно идёт пополнение коллекции, объединяющей книги, изданные на удмуртском языке до 1 929 г. Начало удмуртскому книгопечатанию было положено в 1 769 г. в Санкт-Петербурге, позже оно было подхвачено Казанью, Вяткой, Елабугой, и только в советский период — нашей республикой. В наших фондах практически отсутствуют оригиналы первопечатных национальных изданий, поэтому библиотека уделяет большое внимание их выявлению и приобретению. Двадцатые годы прошлого столетия представлены прижизненными изданиями известных удмуртских учёных и писателей К. Герда, Ашальчи Оки, Кедра Митрея, Т. Борисова, а также иллюстрированными азбуками для детей и взрослых, удмуртскими сказками, нотными сборниками с текстами удмуртских песен.

Изданиям раннего периода книгопечатания в Удмуртии уделяется особое внимание. Среди них — «Смета и раскладка земского сбора по Глазовскому уезду на 1 869 год» и «Устав Сарапульского благотворительного общества», изданный в 1 875 году. Подобные издания были типичными для своего времени. Не потеряли ценности и пользуются большим спросом у современного исследователя статистические данные, помещенные в Журналах Уездных земских собраний.

В фонде отдела собрана наиболее ценная часть краеведческих документов XIX-начала XX века. Украшают коллекцию книги первых просветителей удмуртского народа Г. Е. Верещагина «Вотяки Сосновского края» (1886), «Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии» (1889), Н. Н. Блинова «Языческий культ вотяков» (1 898), И. С. Михе-

Светлана Борисовна Русских, заведующая отделом редких и ценных документов Национальной библиотеки Удмуртской Республики, г. Ижевск

ева «Буддисты ли вотяки?» (1 901). Постоянным спросом у читателей пользуется наиболее полный источник по этнографии глазовских удмуртов — «Эскизы преданий и быта инородцев Глазовского уезда» Н. Г. Первухина, известного педагога, краеведа, этнографа, археолога и фольклориста.

К одному из первых печатных источников о крае относится санкт-петербургское издание 1814 года «Продолжение дневных записок путешествия Ивана Лепехина... по разным провинциям Российского государства в 1 771 году». Оно хранится в составе коллекции «Отечественная книга гражданской печати. 1801–1830», так как это старопечатное издание гражданского шрифта, в соответствии с которым оно является памятником федерального уровня.

К старопечатным изданиям относятся и наиболее ранние книги, хранящиеся в коллекции «Отечественная книга кирилловской печати», — «Триодь постная» (1621), «Требник» (1 625), «Соборник» (1647), «Грамматика славянского языка» Мелетия Смотрицкого (1648). Распространение на территории Удмуртии подобных раритетов в первую очередь связано со старообрядчеством. Все книги приобретены у частных владельцев, как и документы коллекции «Рукописная книга», занимающие в фонде особое место. К их числу относится «Ирмологий» начала XIX века с вышедшими из употребления крюковыми нотами. Сборник представляет певческое искусство Руси и является ярким образцом старообрядческой книги.

Другие образцы российского книгоиздания — это продукция издательства “Academia”. Наряду с мастерством оформления и высоким качеством полиграфии, ей присущи такие черты, как серийный принцип выпуска книг, строгий отбор текстов, продуманный научный аппарат изданий. Жемчужина нашей коллекции — «Слово о полку Игореве», изданное в 1 934 г. Текст древнерусского памятника вышел в 2 изданиях, которые дополняют друг друга. Одно преследовало чисто художественные цели — иллюстрации Ивана Голикова отражали живописную манеру древнего мастерства Палеха (в отделе оно хранится в факсимильном воспроизведении). В другом издании помещены несколько переводов текста, научный комментарий и пояснительные статьи.

Совсем иначе выглядят издания периода 1941–1945 гг. Это книги небольшого формата, отпечатанные, как правило, на серой бумаге, с невыразительной обложкой вместо переплёта, зачастую без иллюстраций. Собранные в коллекцию издания Великой Отечественной войны несут ценностные, мемориальные функции, отражают эпоху большой исторической значимости. Героические фронтовые события освещены в книгах Э. Генкина «Героический Сталинград» (1943), «В боях за Орёл» (1944), «Ленинград в Великой отечественной войне Советского Союза»(1944). Хорошо сохранился альбом с серией рисунков известного художника Д. А. Шмаринова «Не забудем. Не простим!» (1943). В коллекции широко представлена художественная, сельскохозяйственная, медицинская литература. Для школьников, заменивших ушедших на фронт взрослых, предназначалось пособие Л. Берман «Азбука автотракторного дела» (1942).

В коллекции «Запрещённая и конфискованная книга советского периода» — местные и центральные издания 1921–1990 годов, попавшие под запрет советской цензуры. В своё время они изымались из торговли, библиотечных коллекторов, библиотек республики и перемещались в «спецхран» Республиканской библиотеки УАССР. Этот фонд хранился обособленно, но после упразднения Главлита его влили в общие фонды. В 2000 году сохранившиеся издания (207 экземпляров) были вновь объединены.

Ценный материал для изучения творческих и деловых связей авторов, составителей, переводчиков книг содержится **в изданиях с автографами.** В нашей коллекции — более 60 автографов известных деятелей России и Удмуртии: писательницы М. Шагинян, поэта и прозаика Б. Ш. Окуджавы, поэта О. А. Поскребышева. Более ранние инскрипты принадлежат таким известным персонам, как историку и писателю А. Ф. Вельтману, поэту и переводчику Ф. Ф. Фидлеру, этнографу Н. Г. Первухину. В отделе хранится письмо и оттиск статьи об И. С. Тургеневе с автографом А. Ф. Кони, писателя и юриста, известного в Удмуртии по «мултанскому делу», судебному процессу по сфабрикованному обвинению против удмуртов из села Старый Мултан.

Владельческий автограф, датируемый 1893 годом, имеется на книге Вахтеля Г. Д. «Руководство к техническому анализу» (СПб., 1887). Мы предполагаем, что он принадлежит А. Г. Дубницкому — талантливому изобретателю, который в 1916 году возглавлял Ижевский Оружейный и Сталеделательный заводы, а позже — Путиловский завод в Петербурге. Мы включили данную книгу в коллекцию, так как она принадлежит к определенному книжному собранию. Книга влилась в состав коллекции «Первоначальный фонд НБ УР». Воссоздание этого фонда начато в 2002 году. Мы изучили инвентарные книги, архивные и музейные документы, просмотрели фонд НБ УР в поиске книг со штампом Центральной библиотеки Ижевска. Так была сформирована коллекция книг из библиотек Ижевского Офицерского собрания, Ижевской оружейной школы, Ижевских оружейного и сталеделательного заводов, ижевской женской гимназии... Они и стали основой фонда нашей библиотеки в 1918 году.

В настоящее время в отделе не только идёт процесс пополнения коллекций, но и продолжается формирование новых. В текущем году разрабатывается программа исследования «Владельческие признаки на изданиях 1 831-1916 гг., хранящихся в отделе редких и ценных документов Национальной библиотеки Удмуртской республики». Её результатом станет новая коллекция, чьё появление должно открыть новые страницы в изучении истории библиотек, бытования и миграции книги.

С автором можно связаться:
burceva@unatlib.org.ru

Об истории и работе отдела редких и ценных документов Национальной библиотеки Удмуртской Республики.

Редкие книги, документальные ресурсы

The article is about history and work of department of rare and valuable documents of the National library of the Udmurt Republic.

Rare books, documentary resources

ГАЛИНА ДЯТЛОВА

Воссоздание истории библиотеки

От прошлого к настоящему

В конце XX века в библиотечных сетях Беларуси начали создаваться музеи, что привело к расширению сферы деятельности: библиотеки превратились в культурные центры, которые выполняют ещё и музейные функции.

НА МОГИЛЁВЩИНЕ библиотеки-музеи начали открываться в конце 2000-х и в настоящее время насчитывается семь учреждений культуры подобного типа.

Эти процессы затронули и Могилёвскую областную библиотеку имени В. И. Ленина, которая в 2010 году отпраздновала свой 75-летний юбилей. Много значимых событий произошло за это время, но многие факты остались без внимания. Чтобы заполнить пробелы в истории, восстановить имена и факты, сотрудники начали изучать материалы и архивные документы Национального архива Беларуси, Государственного архива Могилёвской области, Государственного архива общественных объединений Могилёвской области, книги приказов по библиотеке, начиная с 1935 г., личные дела сотрудников. За помощью обратились к ветеранам труда библиотеки, которые помогли восстановить неизвестные имена, недостающие события и факты.

В результате проведённой работы собран богатый материал, который состоит из письменных архивных документов, древних и редких книг и журналов, предметов материальной культуры. С целью восстановления и сохранения истории руководством библиотеки было принято решение о создании музейной комнаты истории книги и библиотеки. Её торжественное открытие состоялось накануне Дня библиотек Беларуси 14 сентября 2011 года.

Музейная комната является комплексным информационно-культурным центром, занимает отдельное помещение, в котором собраны документные фонды, дополненные музейными экспонатами. Материал представлен в виде тематических блоков: «Библиотека с начала основания», «Руководители библиотеки», «Редкие книги и периодические издания», «Краеведческие издания», «Библиотека в годы Великой Отечественной войны», «Новое здание — новая жизнь», «Библиотечная техника прошлого», «Спецфонд: запрещённая литература», «Методическая работа: прошлое и настоящее». Главная задача — используя оригинальные предметы, отразить дух эпохи.

Открывает экспозицию фотогалерея «Руководители библиотеки», где представлены сведения о руководителях Могилёвской областной библиотеки со дня основания и по настоящий день. На начало войны в библиотеке работали семь библиотекарей. Книжный фонд составлял 70 тысяч экземпляров. Во время Великой Отечественной войны одним из мест в городе, где собирались патриоты и подпольщики, была областная библиотека. Директор библиотеки Марина Михайловна Ненашева сразу же дала согласие на их встречи в читальном зале и книгохранилище. К сожалению, в 1943 году она погибла, её дело библиотекари продолжили под руководством Анны Яковлевны Чудович.

С первых дней освобождения города от немецко-фашистских захватчиков проводилась работа по восстановлению библиотеки. В фонд вернулись книги, которые были сохранены сотрудниками и читателями от уничтожения. Благодаря усилиям библиотекарей, которые зарывали книги в землю, прятали в подвале, раздавали на сохранение читателям, было спасено свыше 40 тысяч экземпляров драгоценной литературы. Уже на

Галина Николаевна Дятлова, главный библиотекарь отдела маркетинга и библиотековедческой работы Могилевской областной библиотеки им. В. И. Ленина, Республика Беларусь

пятый день после освобождения Могилёва стал работать читальный зал.

В послевоенный период значительный вклад в развитие библиотеки внесли её сотрудники: Х. Я Черток, В. В.

Библиотека в годы Великой Отечественной войны

Циркунова, В. Д. Иванова, К. И. Киреева, М. К. Кужелева, а также П. В. Кастерова, которая являлась выпускницей первого набора библиотечного факультета Минского пединститута имени М. Горького.

В 1967 году библиотека получила новое помещение. На это событие откликнулся Народный поэт Беларуси Алексей Васильевич Пысин: *«На бывшем пустыре по переулку Крыленко величественно встало монументальные трёхэтажное здание — новая Могилёвская областная библиотека имени Ленина. Хороший подарок получили могилёвские книголюбы».* Так он писал в статье «Праздник книги, праздник читателей», напечатанной в газете «Литература и искусство» 20 января 1 967 года. Кроме этого материала, в блоке «Новое здание — новая жизнь» представлены фотографии интерьеров, награды библиотеки того периода.

Блок «Информационная разнообразие» представлен различными видами печатных изданий и другими носителями информации: пластинками, микрофильмами, диапозитивами, CD, DVD.

Благодаря поисковой работе сотрудников отдела белорусской и краеведческой литературы собрана коллекция книг, которые дошли до нас в единичных экземплярах и представляют собой библиографическую и краеведческую редкость. Наиболее ценные из них составили основу экспозиции «Редкие книги и периодические издания»: «Опыт описание Могилёвской губернии» , составленный под редакцией председателя Могилёвского Губернского статистического комитета А. С. Дембовецкого. Книга 1882 года издания с дарственной надписью автора; прижизненное издание книги А. Радищева «Путешествие из Петербурга в Москву» 1 790 года; самая старая книга — «Письмо о разных физических и философических материях, писанных к некоторой Принцессе ... » 1772 года.

Продолжает экспозицию блок «Библиотечная техника прошлого» , где собраны образцы раритетной библиотечной техники: аппарат для чтения микрофильмов «Микрофот 5 ПО-1», ротатор, проигрыватель грампластинок, печатная машинка, арифмометр.

Наибольшую заинтересованность посетителей вызывает экспозиция «Спецхран: запрещённая литература в библиотеке». С особым волнением и трепетом читатели рассматривают книги, которые в нашей стране запрещались по политическим, религиозным и социальным мотивам. Отдельная полка под произведения писателей-уроженцев Могилёвской области, репрессированых и расстреляных в 1930-е годы.

Один из структурных блоков — «Методическая работа: прошлое и настоящее» — знакомит посетителей с характерными направлениями методической работы областной библиотеки в разные периоды. Здесь же представлены методические разработки: от самых первых, начиная с послевоенного времени, до последних, которые включают в себя электронные приложения.

Отдельное место отведено Ржавской сельской библиотеке Славгородского района — единственной библиотеке в Могилёвской области, построенной на личные средства. Генерал-майор авиации Яков Иванович Драйчук, уроженец этой деревни, в течение всей жизни вместе с женой Зинаидой Васильевной собирали и передавали в библиотеку книги с автографами писателей и известных людей: Ю. Гагарина, С. Герасимова, А. Покрышкина и других. Таким образом было собрано около двух тысяч уникальных книг, которыми пользуются и современные посетители библиотеки.

Музейный комната является культурно-образовательным центром, где проводятся методические семинары для библиотекарей области, а также экскурсии, музейные уроки для молодых специалистов и студентов культурно-просветительских учреждений образования, что способствует их профессиональному росту и воспитанию уважительного отношения к культурному наследию Могилёвщины. Разработанные рекламные материалы: буклет, закладки, визитки, настольный календарь — распространяются среди посетителей библиотеки, что способствует рекламе деятельности музейной комнаты и библиотеки.

Экспозиция «Спецфонд: запрещённая литература»

Могилёвская областная библиотека им. В. И. Ленина является крупнейшим информационно-документтных центром региона, центром сохранения и пропаганды духовного наследия белорусской нации, методическим центром формирования региональной библиотечной политики. Создание музейной комнаты истории книги и библиотеки — инновационное направление деятельности , которое обеспечивает улучшение имиджа библиотеки, укрепляет её конкурентоспособность, способствует повышению качества обслуживания.

С автором можно связаться:
market@library.mogilev.by

О воссоздании истории Могилёвской областной библиотеки им. В.И. Ленина.

Библиотеки Беларуси, история библиотечного дела

The article is about the reconstruction of the history of the Mogilev regional library named after V. Lenin.

Library of Belarus, history of librarianship

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА «БИБЛИОТЕЧНОЕ ДЕЛО»

Фирсов Владимир Руфинович, заместитель генерального директора Российской национальной библиотеки, доктор педагогических наук, председатель редакционной коллегии

Басов Сергей Александрович, заведующий научно-методическим отделом библиотековедения Российской национальной библиотеки, кандидат педагогических наук, заместитель председателя редакционной коллегии

Гордукалова Галина Феофановна, заведующая кафедрой гуманитарной информации Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств, доктор педагогических наук, профессор

Госина Людмила Игоревна, ведущий научный сотрудник Библиотеки по естественным наукам Российской академии наук, доктор филологических наук

Добрусина Светлана Александровна, директор Федерального центра консервации библиотечных фондов Российской национальной библиотеки, доктор технических наук

Жабко Елена Дмитриевна, заместитель генерального директора по информационным ресурсам Президентской библиотеки им. Б. Н. Ельцина, доктор педагогических наук

Лелиакова Наталья Константиновна, заведующая отделом библиографии и краеведения Российской национальной библиотеки, доктор исторических наук

Лихоманов Антон Владимирович, генеральный директор Российской национальной библиотеки, кандидат исторических наук

Михеева Галина Васильевна, ведущий научный сотрудник отдела истории библиотечного дела Российской национальной библиотеки, доктор педагогических наук

Николаев Николай Викторович, заведующий отделом редких книг Российской национальной библиотеки, доктор филологических наук

Соколов Аркадий Васильевич, доктор педагогических наук, профессор

Соколова Наталия Викторовна, директор Института корпоративных библиотечных информационных систем, кандидат технических наук

Черняк Мария Александровна, профессор кафедры новейшей русской литературы Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, доктор филологических наук

Жизнь нуждается в милосердии.
Милосердием мы бедны.
Кто-то злобствует, кто-то сердится.
Кто-то снова в тисках беды.
Жизнь нуждается в сострадании.
Наши души — как топоры...
Слишком многих мы словом ранили,
Позабыв, что слова остры.

А.Дементьев